



Program studiów

Wydział:	Wydział Filologiczny
Kierunek:	filologia ukraińska z językiem rosyjskim
Poziom kształcenia:	drugiego stopnia
Forma kształcenia:	studia stacjonarne
Rok akademicki:	2019/20

Spis treści

Charakterystyka kierunku	3
Nauka, badania, infrastruktura	6
Program	7
Efekty uczenia się	9
Plany studiów	11
Sylabusy	18

Charakterystyka kierunku

Informacje podstawowe

Nazwa wydziału:	Wydział Filologiczny
Nazwa kierunku:	filologia ukraińska z językiem rosyjskim
Poziom:	drugiego stopnia
Profil:	ogólnoakademicki
Forma:	studia stacjonarne
Język studiów:	polski

Przyporządkowanie kierunku do dziedzin oraz dyscyplin, do których odnoszą się efekty uczenia się

Językoznawstwo	70,0%
Literaturoznawstwo	27,0%
Nauki o kulturze i religii	2,0%
Nauki prawne	1,0%

Charakterystyka kierunku, koncepcja i cele kształcenia

Charakterystyka kierunku

Studia drugiego stopnia na kierunku filologia ukraińska z językiem rosyjskim umożliwiają zdobycie wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych, które pozwalają na swobodne poruszanie się w przestrzeni całej Europy Wschodniej. Szczególny nacisk kładziemy na problemy translatologiczne (o profilu językoznawczym lub literaturoznawczym). Celem studiów na kierunku filologia ukraińska z językiem rosyjskim jest wykształcenie specjalistów dysponujących szeroką wiedzą merytoryczną i umiejętnościami praktycznymi. Filologia ukraińska z językiem rosyjskim jest jedynym kierunkiem oferującym tego typu kształcenie, nie tylko na Uniwersytecie Jagiellońskim, ale w ogóle w Polsce.

Studia drugiego stopnia umożliwiają zdobycie wiedzy teoretycznej z dyscyplin językoznawstwo i literaturoznawstwo, wykształcenie wysokich kompetencji językowych w zakresie języka ukraińskiego (poziom C2) i języka rosyjskiego (poziom B1). Ponadto dają gruntowną orientację w literaturze, historii, kulturze, geografii i polityce Ukrainy oraz pogłębioną wiedzę o historii i kulturze obszaru wschodniosłowiańskiego.

Studia trwają 4 semestry i kończą się uzyskaniem tytułu magistra. Warunkiem ich ukończenia jest uzyskanie minimum 120 punktów ECTS, przygotowanie i złożenie pracy dyplomowej i zdanie egzaminu dyplomowego.

Studia zapewniają rozwinięcie kompetencji językowych w zakresie dwóch języków obcych (ukraińskiego i rosyjskiego), wykształcenie umiejętności w zakresie przekładu ustnego (konsekwentnego i symultanicznego) oraz przekładu pisemnego (tekstów specjalistycznych) z języka ukraińskiego na język polski oraz z języka polskiego na język ukraiński.

Studia realizowane są w ramach wybranej specjalizacji (translatologiczna o profilu językoznawczym lub translatologiczna o profilu literaturoznawczym) i kształcą specjalistów, którzy są gotowi do podjęcia pracy w charakterze tłumacza, w wydawnictwach, instytucjach kulturalnych, w strukturach dyplomatycznych, instytucjach badawczych, sektorze usług

wymagających zaawansowanej znajomości języków i kultur.

Nasi absolwenci to specjaliści o gruntownej wieloaspektowej wiedzy filologicznej i pogłębionych umiejętnościach translatorskich.

Koncepcja kształcenia

Koncepcja kształcenia na kierunku filologia ukraińska z językiem rosyjskim jest zgodna z misją oraz z celami strategicznymi Uniwersytetu Jagiellońskiego określonymi w Statucie UJ oraz w Strategii Rozwoju UJ na lata 2014-2020.

Dbając o najwyższą jakość nauczania, powiązanie dydaktyki z prowadzonymi badaniami naukowymi oraz skuteczny wpływ na otoczenie społeczne, kulturowe i gospodarcze, koncepcja kształcenia stawia sobie za cel przygotowanie absolwenta do aktualnego rynku pracy poprzez przekazanie mu aktualnej wiedzy, wykształcenie umiejętności o charakterze teoretycznym i praktycznym oraz kompetencji pozwalających na dostosowanie się do wymagań pracodawcy. Cel ten realizowany jest poprzez następujące założenia:

a) Sformułowane dla kierunku i przypisane wszystkim przedmiotom efekty uczenia się są zgodne z dyscyplinami naukowymi (językoznawstwo i literaturoznawstwo) i poziomem.

b) Czas trwania kształcenia dostosowany jest do treści programowych, zasoby kadrowe i infrastruktura dydaktyczna pozwalają na zgodne z potrzebami prowadzenie różnych form zajęć w małych liczebnie grupach. Dobór metod kształcenia do form zajęć zharmonizowany jest z celami kształcenia, treściami programowymi i efektami uczenia się. Umożliwia to realizację i weryfikację kształcenia w zakresie trzech kategorii: wiedzy, umiejętności i kompetencji.

c) Plan studiów zapewnia studentowi możliwość wyboru części przedmiotów. Elastyczność programu pozwala mu też na realizowanie indywidualnego planu studiów.

d) Plany rozwoju kierunku zakładają doskonalenie oferty dydaktycznej i zorientowane są na potrzeby rynku pracy: uwzględniają zmieniający się stan wiedzy oraz wnioski z monitorowania oferty dydaktycznej i badania losów absolwentów. Koncepcja kształcenia na kierunku „Filologia ukraińska z językiem rosyjskim” realizowana jest w oparciu o prowadzone w Instytucie Filologii Wschodniosłowiańskiej badania z zakresu językoznawstwa i translatoologii. Poprzez realizację efektów kształcenia przewidzianych dla kierunku, studia zapewniają absolwentom zdobycie wysokich kompetencji o charakterze teoretycznym i praktycznym, możliwość rozwoju umiejętności twórczego i krytycznego myślenia. Plan studiów obejmuje przedmioty praktyczne (językowe i językowo-translatologiczne), teoretyczne, a także przedmioty do wyboru.

Cele kształcenia

1. wykształcenie kompetencji językowych odpowiednich do poziomu studiów II stopnia.
2. przekazanie pogłębionej wiedzy o literaturze, kulturze i historii Ukrainy;
3. wykształcenie umiejętności przekładowych;
4. wykształcenie umiejętności filologicznych odpowiednich do poziomu studiów drugiego stopnia, w szczególności analizy i interpretacji tekstu oraz tworzenia tekstu pisanego i mówionego;
5. wykształcenie umiejętności krytycznego myślenia, wiązania ze sobą faktów oraz wyciągania wniosków z posiadanych danych;
6. wykształcenie wielopłaszczyznowej kultury, w tym potrzeby ciągłego kształcenia się.
7. przekazanie pogłębionej wiedzy o strukturze języka ukraińskiego.

Potrzeby społeczno-gospodarcze

Wskazanie potrzeb społeczno-gospodarczych utworzenia kierunku

Proces globalizacji gospodarki przyspiesza, coraz więcej firm działa w środowisku międzynarodowym, a rola Ukrainy jako

partnera gospodarczego i kulturalnego Rzeczypospolitej Polskiej systematycznie rośnie. Ponadto wzrasta liczba pracowników z Ukrainy w RP. Dobra znajomość ukraińskiego (języka wciąż niszowego) oraz znajomość języka rosyjskiego jest niezwykle atrakcyjna dla potencjalnych pracodawców. Wiedza, umiejętności i kompetencje zdobyte podczas studiów na kierunku filologia ukraińska z językiem rosyjskim sprawiają, że absolwenci kierunku mogą znaleźć zatrudnienie w następujących sektorach otoczenia społeczno-gospodarczego: instytucje kultury, podmioty gospodarcze prowadzące działalność międzynarodową, turystyka, media, wydawnictwa, biura i agencje tłumaczeń, oświata, dyplomacja.

Wskazanie zgodności efektów uczenia się z potrzebami społeczno-gospodarczymi

Efekty uczenia się, przede wszystkim pogłębiona wiedza na temat Ukrainy, obszaru wschodniosłowiańskiego i całej Europy Wschodniej, biegła znajomość języka ukraińskiego i dobra rosyjskiego oraz nabyte kompetencje społeczne odpowiadają bieżącym potrzebom społeczno-gospodarczym. Biura tłumaczeniowe, instytucje publiczne oraz podmioty gospodarcze potrzebują specjalistów w zakresie tłumaczeń dysponujących wiedzą, umiejętnościami i kompetencjami społecznymi pozwalającymi na sprawną realizację ich potrzeb (m. in. prowadzenie korespondencji handlowej i prawniczej, tłumaczenie dokumentacji specjalistycznej, tłumaczenie ustne i pisemne).

Nauka, badania, infrastruktura

Główne kierunki badań naukowych w jednostce

W Instytucie Filologii Wschodniosłowiańskiej działają dwa ukrajinistyczne zespoły badawcze realizujące następujące tematy: 1) „Badania nad językiem ukraińskim”, 2) „Badania nad literaturą i kulturą ukraińską”. W ramach zespołów pracownicy jednostki prowadzą badania nad językiem, literaturą i kulturą Ukrainy oraz całej Słowiańszczyzny wschodniej w obrębie językoznawstwa i literaturoznawstwa. Badania językoznawcze poświęcone są językowi ukraińskiemu w ujęciu synchronicznym i diachronicznym, badania literaturoznawcze skupiają się na historii oraz współczesnych kierunkach rozwoju literatury ukraińskiej. Wyniki badań prezentowane są na konferencjach krajowych i międzynarodowych, a następnie publikowane w postaci monografii, monografii zbiorowych oraz artykułów w czasopismach. W Instytucie ukazuje się ukrajinistyczna seria wydawnicza „Studia Ruhenica Cracoviensia”, poświęcona problemom filologii ukraińskiej. Pracownicy zespołu „Badania nad literaturą i kulturą ukraińską” redagują ukrajinistyczną serię wydawniczą Re-trans-misje wydawaną w oficynie Universitas. Katedra Ukrainistyki IFWsch organizuje lub współorganizuje międzynarodowe konferencje naukowe, pracownicy katedry realizują granty badawcze w ramach programów (NCN, NPRH).

Związek badań naukowych z dydaktyką

Pracownicy naukowo-dydaktyczni zatrudnieni w Instytucie Filologii Wschodniosłowiańskiej wykorzystują wyniki swoich badań w procesie dydaktycznym. Dotyczy to zarówno przedmiotów obligatoryjnych, jak i opcji, a także tematów prac magisterskich. Stała współpraca z ośrodkami ukrajinistycznymi w Polsce, na Ukrainie i na całym świecie sprawia, że studenci otrzymują aktualne treści naukowe.

Opis infrastruktury niezbędnej do prowadzenia kształcenia

Instytut Filologii Wschodniosłowiańskiej, mieszcząc się w gmachu UJ przy ul. Ingardena 3, dysponuje odpowiednią infrastrukturą do prowadzenia działalności dydaktycznej i dydaktyczno-naukowej. Do dyspozycji Instytutu pozostaje 12 sal dydaktycznych, wyposażonych w sprzęt multimedialny, pozwalający na prowadzenie zajęć w oparciu o nowoczesne techniki dydaktyczne. Studenci korzystają także z wydziałowych laboratoriów językowych. W gestii Instytutu pozostaje również 12 gabinetów, w których pracownicy Katedr i Zakładów odbywają dyżury i konsultują studentów oraz doktorantów. W gmachu przy Ingardena 3 znajduje się również odpowiednio wyposażona biblioteka instytutowa, dysponująca zbiorami liczącymi 75 000 woluminów (pozycji dydaktycznych, naukowych, popularno-naukowych, pozycji literatury pięknej, czasopism fachowych i literackich). Czytelnia biblioteczna, wyposażona w stanowiska multimedialne, umożliwi pracę własną kilkudziesięciu studentom, doktorantom i pracownikom naukowo-dydaktycznym. Trzy pomieszczenia administracyjne gwarantują miejsce do obsługi studentów i pracowników. Zajęcia z przekładu ustnego odbywają się poza siedzibą – w laboratorium językowym Wydziału Filologicznego (w którym znajduje się specjalistyczna aparatura do tłumaczenia symultanicznego (konferencyjnego)).

Program

Podstawowe informacje

Klasyfikacja ISCED:

Liczba semestrów: 4

Tytuł zawodowy nadawany absolwentom: magister

Opis realizacji programu:

Program studiów II stopnia na kierunku filologia ukraińska z językiem rosyjskim przewiduje naukę dwóch języków wschodniosłowiańskich na poziomie zaawansowanym – języka ukraińskiego (poziom C2), języka rosyjskiego (poziom B2) w obrębie jednej z dwóch specjalizacji: a) translologicznej o profilu językoznawczym oraz b) translologicznej o profilu literaturoznawczym. Na program studiów składają się trzy zasadnicze moduły przedmiotów: językoznawczy, literaturoznawczy oraz kulturoznawczy.

Liczba punktów ECTS

konieczna do ukończenia studiów	121
w ramach zajęć prowadzonych z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia	104
którą student musi uzyskać w ramach zajęć z zakresu nauki języków obcych	9
którą student musi uzyskać w ramach modułów realizowanych w formie fakultatywnej	48
którą student musi uzyskać w ramach praktyk zawodowych	
którą student musi uzyskać w ramach zajęć z dziedziny nauk humanistycznych lub nauk społecznych	1

Liczba godzin zajęć

Łączna liczba godzin zajęć: 1120

Praktyki zawodowe

Wymiar, zasady i forma odbywania praktyk zawodowych

Nie dotyczy.

Ukończenie studiów

Wymogi związane z ukończeniem studiów (praca dyplomowa/egzamin dyplomowy/inne)

Praca dyplomowa oraz egzamin dyplomowy

Efekty uczenia się

Wiedza

Kod	Nazwa	PRK
FUR_K2_W01	Absolwent zna i rozumie /ma pogłębioną wiedzę z zakresu aparatu terminologicznego i metodologii subdyscyplin filologii.	P7U_W, P7S_WG, P7S_WK
FUR_K2_W02	Absolwent zna i rozumie /ma poszerzoną wiedzę o specyfice nauk humanistycznych w systemie nauk oraz specyfice przedmiotowej i metodologicznej filologii w stosunku do innych nauk humanistycznych.	P7U_W, P7S_WG, P7S_WK
FUR_K2_W03	Absolwent zna i rozumie /ma pogłębioną wiedzę o wybranych metodach analizy i interpretacji tekstów literackich języka ukraińskiego.	P7U_W, P7S_WG, P7S_WK
FUR_K2_W04	Absolwent zna i rozumie /ma poszerzoną wiedzę o strukturze współczesnego języka ukraińskiego.	P7U_W, P7S_WG, P7S_WK
FUR_K2_W05	Absolwent zna i rozumie /ma poszerzoną wiedzę o instytucjach kultury i orientację we współczesnym życiu kulturalnym Ukrainy i Rosji.	P7U_W, P7S_WG, P7S_WK
FUR_K2_W06	Absolwent zna i rozumie /ma pogłębioną wiedzę o wybranych kierunkach rozwoju i osiągnięciach w ramach wybranej specjalizacji	P7U_W, P7S_WG, P7S_WK
FUR_K2_W07	Absolwent zna i rozumie pojęcia i zasady z zakresu prawa ochrony własności intelektualnej i prawa autorskiego oraz konieczność zarządzania zasobami własności intelektualnej.	P7U_W, P7S_WG, P7S_WK
FUR_K2_W08	Absolwent zna i rozumie /ma uporządkowaną wiedzę z zakresu wybranych zagadnień szczegółowych filologii wschodniosłowiańskiej.	P7U_W, P7S_WG, P7S_WK

Umiejętności

Kod	Nazwa	PRK
FUR_K2_U01	Absolwent potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę i poszerzać umiejętności badawcze w zakresie języka ukraińskiego oraz literatur i kultur wschodniosłowiańskich.	P7S_UW, P7S_UU
FUR_K2_U02	Absolwent potrafi samodzielnie wyszukiwać, analizować i użytkować informacje, wykorzystując różne źródła polskie i obcojęzyczne.	P7U_U, P7S_UW, P7S_UU
FUR_K2_U03	Absolwent potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informację z wykorzystaniem źródeł polskich i wschodniosłowiańskich oraz formułować na tej podstawie krytyczne sądy.	P7U_U, P7S_UW, P7S_UU
FUR_K2_U04	Absolwent potrafi /posiada pogłębioną umiejętność przygotowania wystąpień ustnych w języku polskim i ukraińskim dotyczących zagadnień szczegółowych, z wykorzystaniem podstawowych ujęć teoretycznych, a także różnych źródeł.	P7U_U, P7S_UW, P7S_UK
FUR_K2_U05	Absolwent potrafi /posiada kompetencje potrzebne do przekładu tekstów lub komunikatów ustnych w języku ukraińskim o charakterze ogólnym; w przypadku specjalizacji translatorskiej posiada kompetencje potrzebne do przekładu tekstów o charakterze specjalistycznym.	P7U_U, P7S_UW, P7S_UU
FUR_K2_U06	Absolwent potrafi porozumiewać się i dyskutować na temat zagadnień studiowanych w ramach filologii wschodniosłowiańskiej.	P7S_UW, P7S_UK, P7S_UO

Kod	Nazwa	PRK
FUR_K2_U07	Absolwent potrafi właściwie i skutecznie zaplanować swoje działania związane z wykonywaniem zawodu.	P7S_UO, P7S_UU
FUR_K2_U08	Absolwent potrafi współdziałać i pracować w grupie, przyjmując w niej różne role.	P7S_UK, P7S_UO
FUR_K2_U09	Absolwent potrafi /ma świadomość zakresu swojej wiedzy i posiadanych umiejętności oraz uznaje potrzebę ciągłego dokształcania się i rozwoju zawodowego.	P7S_UU
FUR_K2_U10	Absolwent potrafi komunikować się na tematy specjalistyczne ze zróżnicowanymi kręgami odbiorców, prowadzić debatę, posługiwać się językiem ukraińskim na poziomie C2 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego oraz specjalistyczną terminologią.	P7S_UW, P7S_UK

Kompetencje społeczne

Kod	Nazwa	PRK
FUR_K2_K01	Absolwent jest gotów do krytycznej oceny siebie (swojej wiedzy) oraz zespołów i organizacji, w których uczestniczy.	P7U_K, P7S_KK, P7S_KR
FUR_K2_K02	Absolwent jest gotów do zdobywania i doskonalenia swojej wiedzy, a w przypadku trudności z samodzielnym rozwiązywaniem problemów zasięgnięcia opinii ekspertów.	P7S_KK, P7S_KR
FUR_K2_K03	Absolwent jest gotów do wypełniania zobowiązań społecznych, inspirowania i organizowania działalności na rzecz środowiska społecznego.	P7U_K, P7S_KO, P7S_KR
FUR_K2_K04	Absolwent jest gotów do /ma świadomość dziedzictwa kulturowego w jego różnorodności i działa na rzecz jego zachowania.	P7U_K, P7S_KK, P7S_KO
FUR_K2_K05	Absolwent jest gotów do systematycznego uczestnictwa w życiu kulturalnym wschodniosłowiańskiego obszaru językowego.	P7S_KK, P7S_KO

Plany studiów

Studenci na każdym roku wybierają zajęcia z ogólnej listy zajęć fakultatywnych. Spośród konwersatoriów monograficznych z zakresu filologii wschodniosłowiańskiej studenci wybierają w każdym semestrze roku I po jednym, w każdym semestrze roku II również po jednym konwersatorium (łącznie 16 punktów ECTS w ciągu dwóch lat studiów magisterskich). Każdy student musi uzyskać 48 punktów ECTS z tej grupy zajęć oraz zrealizować 240 godzin (480 godzin wynika z tego, że zostało zaproponowane 12 Konwersatoriów monograficznych - o osiem więcej (o 240 godzin), niż musi zaliczyć student w ciągu dwóch lat studiów). Seminarium magisterskie jest przedmiotem obligatoryjnym, ale student samodzielnie wybiera dziedzinę i temat pracy dyplomowej zgodny z jego zainteresowaniami badawczymi.

Semestr 1

Przedmiot	Liczba godzin	Punkty ECTS	Forma weryfikacji
Praktyczna nauka języka ukraińskiego I a	90	6,0	zaliczenie O
Podstawy translatoologii	30	3,0	zaliczenie O
Translatoryka	30	2,0	zaliczenie O
Ukraiński (post)modernizm	30	2,0	zaliczenie O
Lektorat języka rosyjskiego B2	30	2,0	zaliczenie O
Szkolenie BHK	4	-	zaliczenie O
Konwersatorium monograficzne z zakresu filologii wschodniosłowiańskiej I	30	4,0	zaliczenie F
Konwersatorium monograficzne z zakresu filologii wschodniosłowiańskiej II	30	4,0	zaliczenie F
Konwersatorium monograficzne z zakresu filologii wschodniosłowiańskiej III	30	4,0	zaliczenie F
Konwersatorium monograficzne z zakresu filologii wschodniosłowiańskiej IV	30	4,0	zaliczenie F
Konwersatorium monograficzne z zakresu filologii wschodniosłowiańskiej V	30	4,0	zaliczenie F
Konwersatorium monograficzne z zakresu filologii wschodniosłowiańskiej VI	30	4,0	zaliczenie F
Konwersatorium monograficzne z zakresu filologii wschodniosłowiańskiej VII	30	4,0	zaliczenie F
Konwersatorium monograficzne z zakresu filologii wschodniosłowiańskiej VIII	30	4,0	zaliczenie F
Konwersatorium monograficzne z zakresu filologii wschodniosłowiańskiej IX	30	4,0	zaliczenie F
Konwersatorium monograficzne z zakresu filologii wschodniosłowiańskiej X	30	4,0	zaliczenie F
Konwersatorium monograficzne z zakresu filologii wschodniosłowiańskiej XI	30	4,0	zaliczenie F
Konwersatorium monograficzne z zakresu filologii wschodniosłowiańskiej XIII	30	4,0	zaliczenie F

Przedmiot	Liczba godzin	Punkty ECTS	Forma weryfikacji	
Konwersatorium monograficzne z zakresu filologii wschodniosłowiańskiej XII	30	4,0	zaliczenie	F
Konwersatorium monograficzne z zakresu filologii wschodniosłowiańskiej XIV	30	4,0	zaliczenie	F
Seminarium magisterskie translologiczne o profilu językoznawczym I	30	6,0	zaliczenie	O
Konwersatorium monograficzne z zakresu filologii wschodniosłowiańskiej XV	30	4,0	zaliczenie	F
Seminarium magisterskie translologiczne o profilu literaturoznawczym I	30	6,0	zaliczenie	O
Konwersatorium monograficzne z zakresu filologii wschodniosłowiańskiej XVI	30	4,0	zaliczenie	F
Konwersatorium monograficzne z zakresu filologii wschodniosłowiańskiej XVII	30	4,0	zaliczenie	F
Konwersatorium monograficzne z zakresu filologii wschodniosłowiańskiej XVIII	30	4,0	zaliczenie	F

Ścieżka: specjalizacja translologiczna profil językoznawczy

Przedmiot	Liczba godzin	Punkty ECTS	Forma weryfikacji	
Przegląd języków słowiańskich	30	2,0	zaliczenie	O

Ścieżka: specjalizacja translologiczna profil literaturoznawczy

Przedmiot	Liczba godzin	Punkty ECTS	Forma weryfikacji	
Studia antropologiczno-kulturowe nad literaturą ukr.	30	2,0	zaliczenie	O

Semestr 2

Przedmiot	Liczba godzin	Punkty ECTS	Forma weryfikacji	
Praktyczna nauka języka ukraińskiego I b	90	8,0	egzamin	O
Język prawa i biznesu - poziom zaawansowany	30	3,0	zaliczenie	O
Ukraiński (post)modernizm	30	3,0	egzamin	O
Przekład specjalistyczny (ekonomia, technika)	30	3,0	zaliczenie	O
Lektorat języka rosyjskiego B2	30	2,0	zaliczenie	O
Konwersatorium monograficzne z zakresu filologii wschodniosłowiańskiej I	30	4,0	zaliczenie	F
Konwersatorium monograficzne z zakresu filologii wschodniosłowiańskiej II	30	4,0	zaliczenie	F
Konwersatorium monograficzne z zakresu filologii wschodniosłowiańskiej III	30	4,0	zaliczenie	F

Przedmiot	Liczba godzin	Punkty ECTS	Forma weryfikacji	
Konwersatorium monograficzne z zakresu filologii wschodniosłowiańskiej IV	30	4,0	zaliczenie	F
Konwersatorium monograficzne z zakresu filologii wschodniosłowiańskiej V	30	4,0	zaliczenie	F
Konwersatorium monograficzne z zakresu filologii wschodniosłowiańskiej VI	30	4,0	zaliczenie	F
Konwersatorium monograficzne z zakresu filologii wschodniosłowiańskiej VII	30	4,0	zaliczenie	F
Konwersatorium monograficzne z zakresu filologii wschodniosłowiańskiej VIII	30	4,0	zaliczenie	F
Konwersatorium monograficzne z zakresu filologii wschodniosłowiańskiej IX	30	4,0	zaliczenie	F
Konwersatorium monograficzne z zakresu filologii wschodniosłowiańskiej X	30	4,0	zaliczenie	F
Konwersatorium monograficzne z zakresu filologii wschodniosłowiańskiej XI	30	4,0	zaliczenie	F
Konwersatorium monograficzne z zakresu filologii wschodniosłowiańskiej XII	30	4,0	zaliczenie	F
Konwersatorium monograficzne z zakresu filologii wschodniosłowiańskiej XIII	30	4,0	zaliczenie	F
Konwersatorium monograficzne z zakresu filologii wschodniosłowiańskiej XIV	30	4,0	zaliczenie	F
Konwersatorium monograficzne z zakresu filologii wschodniosłowiańskiej XV	30	4,0	zaliczenie	F
Konwersatorium monograficzne z zakresu filologii wschodniosłowiańskiej XVI	30	4,0	zaliczenie	F
Konwersatorium monograficzne z zakresu filologii wschodniosłowiańskiej XVII	30	4,0	zaliczenie	F
Konwersatorium monograficzne z zakresu filologii wschodniosłowiańskiej XVIII	30	4,0	zaliczenie	F
Seminarium magisterskie translologiczne o profilu językoznawczym I	30	8,0	zaliczenie	O
Seminarium magisterskie translologiczne o profilu literaturoznawczym I	30	8,0	zaliczenie	O

Ścieżka: specjalizacja translologiczna profil językoznawczy

Przedmiot	Liczba godzin	Punkty ECTS	Forma weryfikacji	
Przegląd języków słowiańskich	30	3,0	egzamin	O

Ścieżka: specjalizacja translologiczna profil literaturoznawczy

Przedmiot	Liczba godzin	Punkty ECTS	Forma weryfikacji	
Studia antropologiczno-kulturowe nad literaturą ukr.	30	3,0	egzamin	O

Semestr 3

Przedmiot	Liczba godzin	Punkty ECTS	Forma weryfikacji	
Praktyczna nauka języka ukraińskiego II a	90	7,0	egzamin	O
Przekład specjalistyczny (ekonomia, technika)	30	3,0	zaliczenie	O
Przekład konferencyjny	30	3,0	zaliczenie	O
Język prawa i biznesu II	30	3,0	zaliczenie	O
Leksyka specjalistyczna (medycyna, nauki przyrodnicze)	30	3,0	zaliczenie	O
Lektorat języka rosyjskiego B2	60	5,0	egzamin	O
Konwersatorium monograficzne z zakresu filologii wschodniosłowiańskiej I	30	4,0	zaliczenie	F
Konwersatorium monograficzne z zakresu filologii wschodniosłowiańskiej II	30	4,0	zaliczenie	F
Konwersatorium monograficzne z zakresu filologii wschodniosłowiańskiej III	30	4,0	zaliczenie	F
Konwersatorium monograficzne z zakresu filologii wschodniosłowiańskiej IV	30	4,0	zaliczenie	F
Konwersatorium monograficzne z zakresu filologii wschodniosłowiańskiej V	30	4,0	zaliczenie	F
Konwersatorium monograficzne z zakresu filologii wschodniosłowiańskiej VI	30	4,0	zaliczenie	F
Konwersatorium monograficzne z zakresu filologii wschodniosłowiańskiej VII	30	4,0	zaliczenie	F
Konwersatorium monograficzne z zakresu filologii wschodniosłowiańskiej VIII	30	4,0	zaliczenie	F
Konwersatorium monograficzne z zakresu filologii wschodniosłowiańskiej IX	30	4,0	zaliczenie	F
Konwersatorium monograficzne z zakresu filologii wschodniosłowiańskiej X	30	4,0	zaliczenie	F
Konwersatorium monograficzne z zakresu filologii wschodniosłowiańskiej XI	30	4,0	zaliczenie	F
Konwersatorium monograficzne z zakresu filologii wschodniosłowiańskiej XIII	30	4,0	zaliczenie	F
Konwersatorium monograficzne z zakresu filologii wschodniosłowiańskiej XII	30	4,0	zaliczenie	F
Konwersatorium monograficzne z zakresu filologii wschodniosłowiańskiej XIV	30	4,0	zaliczenie	F
Seminarium magisterskie translologiczne o profilu językoznawczym II	30	8,0	zaliczenie	O
Konwersatorium monograficzne z zakresu filologii wschodniosłowiańskiej XV	30	4,0	zaliczenie	F
Seminarium magisterskie translologiczne o profilu literaturoznawczym II	30	8,0	zaliczenie	O
Konwersatorium monograficzne z zakresu filologii wschodniosłowiańskiej XVI	30	4,0	zaliczenie	F

Przedmiot	Liczba godzin	Punkty ECTS	Forma weryfikacji	
Konwersatorium monograficzne z zakresu filologii wschodniosłowiańskiej XVII	30	4,0	zaliczenie	F
Konwersatorium monograficzne z zakresu filologii wschodniosłowiańskiej XVIII	30	4,0	zaliczenie	F

Semestr 4

Przedmiot	Liczba godzin	Punkty ECTS	Forma weryfikacji	
Praktyczna nauka języka ukraińskiego II b	60	4,0	zaliczenie	O
Kultura języka ukraińskiego z elementami stylistyki i redakcji tekstów publicystycznych i naukowych	30	3,0	zaliczenie	O
Kultura i polityka współczesnej Rosji	30	2,0	zaliczenie	O
Ochrona własności intelektualnej	6	1,0	zaliczenie	O
Konwersatorium monograficzne z zakresu filologii wschodniosłowiańskiej I	30	4,0	zaliczenie	F
Konwersatorium monograficzne z zakresu filologii wschodniosłowiańskiej II	30	4,0	zaliczenie	F
Konwersatorium monograficzne z zakresu filologii wschodniosłowiańskiej III	30	4,0	zaliczenie	F
Konwersatorium monograficzne z zakresu filologii wschodniosłowiańskiej IV	30	4,0	zaliczenie	F
Konwersatorium monograficzne z zakresu filologii wschodniosłowiańskiej V	30	4,0	zaliczenie	F
Konwersatorium monograficzne z zakresu filologii wschodniosłowiańskiej VI	30	4,0	zaliczenie	F
Konwersatorium monograficzne z zakresu filologii wschodniosłowiańskiej VII	30	4,0	zaliczenie	F
Konwersatorium monograficzne z zakresu filologii wschodniosłowiańskiej VIII	30	4,0	zaliczenie	F
Konwersatorium monograficzne z zakresu filologii wschodniosłowiańskiej IX	30	4,0	zaliczenie	F
Konwersatorium monograficzne z zakresu filologii wschodniosłowiańskiej X	30	4,0	zaliczenie	F
Konwersatorium monograficzne z zakresu filologii wschodniosłowiańskiej XI	30	4,0	zaliczenie	F
Konwersatorium monograficzne z zakresu filologii wschodniosłowiańskiej XIII	30	4,0	zaliczenie	F
Konwersatorium monograficzne z zakresu filologii wschodniosłowiańskiej XII	30	4,0	zaliczenie	F
Konwersatorium monograficzne z zakresu filologii wschodniosłowiańskiej XIV	30	4,0	zaliczenie	F
Seminarium magisterskie translologiczne o profilu językoznawczym II	30	10,0	zaliczenie	O

Przedmiot	Liczba godzin	Punkty ECTS	Forma weryfikacji	
Seminarium magisterskie translologiczne o profilu literaturoznawczym II	30	10,0	zaliczenie	O
Konwersatorium monograficzne z zakresu filologii wschodniosłowiańskiej XV	30	4,0	zaliczenie	F
Konwersatorium monograficzne z zakresu filologii wschodniosłowiańskiej XVI	30	4,0	zaliczenie	F
Konwersatorium monograficzne z zakresu filologii wschodniosłowiańskiej XVII	30	4,0	zaliczenie	F
Konwersatorium monograficzne z zakresu filologii wschodniosłowiańskiej XVIII	30	4,0	zaliczenie	F

O - obowiązkowy
F - fakultatywny

Sylabusy

Nazwa przedmiotu Studia antropologiczno-kulturowe nad literaturą ukr.		
Klasyfikacja ISCED 0232 Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	
Kierunek studiów filologia ukraińska z językiem rosyjskim	Profil studiów ogólnoakademicki	Okres Semestr 1
Ścieżka specjalizacja translatologiczna profil literaturoznawczy	Języki wykładowe Polski, Ukraiński	Obligatoryjność obowiązkowy
Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30	Liczba punktów ECTS 2	
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Forma studiów studia stacjonarne	Dyscypliny Literaturoznawstwo
Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi Tak		

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Zapoznanie studentów z wybranymi współczesnymi metodami analizy i interpretacji ukraińskich tekstów kultury.
----	--

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się
Wiedzy - Student zna i rozumie:		
W1	1) ma pogłębioną wiedzę z zakresu aparatu terminologicznego i metodologii subdyscyplin filologii [FUR_K2_W01]. 2) ma pogłębioną wiedzę o wybranych metodach analizy i interpretacji tekstów literackich języka ukraińskiego [FUR_K2_W03]. 3) ma uporządkowaną wiedzę z zakresu wybranych zagadnień szczegółowych filologii wschodniosłowiańskiej [FUR_K2_W08].	FUR_K2_W01, FUR_K2_W03, FUR_K2_W08
Umiejętności - Student potrafi:		
U1	1) samodzielnie zdobywać wiedzę i poszerzać umiejętności badawcze w zakresie literatury i kultury ukraińskiej [FUR_K2_U01]. 2) samodzielnie wyszukiwać, analizować i użytkować informacje, wykorzystując różne źródła polskie i obcojęzyczne [FUR_K2_U02]. 3) porozumiewać się i dyskutować na temat literatury ukraińskiej w ujęciu antropologiczno-kulturowym [FUR_K2_U06].	FUR_K2_U01, FUR_K2_U02, FUR_K2_U06
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:		
K1	krytycznej oceny siebie (swojej wiedzy) oraz zespołów i organizacji, w których uczestniczy [FUR_K2_K01].	FUR_K2_K01

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	<p>1. KULTUROWY ZWROT TEORII LITERATURY (kultura, tożsamość kulturowa, esencjalizm/antyesencjalizm, ideologia, analiza kulturowa Stephena Greenblatta, reprezentacja, dyskurs, wiedza/władza, panoptyzm) 2. FEMINIZM (feminizm socjopolityczny: „trzy fale” feminizmu, ruch sufrażystek, Druga płeć Simone de Beauvoir, The Feminine Mystique Betty Friedan, Sexual Politics Kate Millett; feminizm akademicki: krytyka feministyczna, badania kobiece, ginokrytyka, arachnologia, herstory, pisarstwo kobiece, Krytyka feministyczna na rozdrożu Elaine Showalter, feminizm ponowoczesny, krytyka psychoanalizy Freuda). 2.1. DYSKURS FEMINIZMU SOCJOPOLITYCZNEGO I AKADEMICKIEGO 1. GENDER STUDIES (badania genderowe, płeć biologiczna, płeć społeczno-kulturowa, esencjalizm, konstrukcjonizm, błąd uniwersalizmu, „upłciowienie” człowieka i tekstu, rewizja tradycyjnego dualizmu płciowego, badania męskie, kanon i gender, feminizm korporalny Judith Butler, tożsamość normatywna, akty performatywne) 1.1. GENDEROWA KRYTYKA LITERACKA 1.2. UKRAIŃSKA KRYTYKA FEMINISTYCZNA I GENDEROWA 2. QUEER STUDIES (queer i badania queerowe, tożsamość seksualna, dekonstrukcja seksualnej tożsamości normatywnej, nurty queerowych analiz literackich, Judith Butler: koncepcja performatywności płci, praktyki „cytowania” norm społecznych, iluzja naturalności, niestabilność tożsamości seksualnych, Eve Kosofsky Sedwick: metafora szafy, proces coming out, koncepcja własnego języka) 2.1. DYSKURS HOMOSEKSUALIZMU W LITERATUROZNAWSTWIE UKRAIŃSKIM</p>	W1, U1, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	zaliczenie pisemne, prezentacja	Warunkiem uzyskania zaliczenia jest regularne uczestnictwo w zajęciach, aktywność, systematyczna lektura obowiązkowych tekstów, przygotowanie prezentacji multimedialnej, zaliczenie testu końcowego.

Bilans punktów ECTS

Rodzaje zajęć studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
konwersatorium	30
przygotowanie do zajęć	10
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	15
przygotowanie się do sprawdzianu zaliczeniowego	5
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 60
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Opis sposobu sprawdzenia osiągnięcia efektów uczenia się

Kod efektu uczenia się dla przedmiotu	Metoda sprawdzenia	
	zaliczenie pisemne	prezentacja
W1	x	
U1		x
K1	x	x

Nazwa przedmiotu Przeгляд języków słowiańskich		
Klasyfikacja ISCED 0232 Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)		Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin
Kierunek studiów filologia ukraińska z językiem rosyjskim		Profil studiów ogólnoakademicki
Ścieżka specjalizacja translatologiczna profil językoznawczy		Języki wykładowe Polski
		Obligatoryjność obowiązkowy
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Forma studiów studia stacjonarne	Dyscypliny Językoznawstwo
Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi Tak		

Formy prowadzenia zajęć

Okres	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się	Liczba punktów ECTS
Semestr 1	zaliczenie	2.00
konwersatorium	30	

Okres	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się	Liczba punktów ECTS
Semestr 2	egzamin	3.00
konwersatorium	30	

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się
Wiedzy - Student zna i rozumie:		
W1	absolwent zna i rozumie /ma poszerzoną wiedzę o specyfice nauk humanistycznych w systemie nauk oraz specyfice przedmiotowej i metodologicznej filologii w stosunku do innych nauk humanistycznych.	FUR_K2_W02
W2	absolwent zna i rozumie /ma poszerzoną wiedzę o specyfice nauk humanistycznych w systemie nauk oraz specyfice przedmiotowej i metodologicznej filologii w stosunku do innych nauk humanistycznych.	FUR_K2_W02
W3	absolwent zna i rozumie /ma pogłębioną wiedzę o wybranych kierunkach rozwoju i osiągnięciach w ramach wybranej specjalizacji	FUR_K2_W06

Umiejętności - Student potrafi:		
U1	absolwent potrafi samodzielnie wyszukiwać, analizować i użytkować informacje, wykorzystując różne źródła polskie i obcojęzyczne.	FUR_K2_U02
U2	absolwent potrafi /posiada pogłębioną umiejętność przygotowania wystąpień ustnych w języku polskim i ukraińskim dotyczących zagadnień szczegółowych, z wykorzystaniem podstawowych ujęć teoretycznych, a także różnych źródeł.	FUR_K2_U04
U3	absolwent potrafi /ma świadomość zakresu swojej wiedzy i posiadanych umiejętności oraz uznaje potrzebę ciągłego dokształcania się i rozwoju zawodowego.	FUR_K2_U09
Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:		
K1	absolwent jest gotów do krytycznej oceny siebie (swojej wiedzy) oraz zespołów i organizacji, w których uczestniczy.	FUR_K2_K01
K2	absolwent jest gotów do zdobywania i doskonalenia swojej wiedzy, a w przypadku trudności z samodzielnym rozwiązywaniem problemów zasięgnięcia opinii ekspertów.	FUR_K2_K02

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Współczesne literackie języki słowiański: 1) wschodniosłowiańskie: rosyjski, ukraiński, białoruski, 2) zachodniosłowiańskie: polski, kaszubski, czeski, słowacki, górnołużycki, dolnołużycki, 3) południowosłowiańskie: słoweński, chorwacki, serbski, bośniacki, czarnogórski, bułgarski, macedoński charakteryzowane są z punktu widzenia osobliwości graficznych, prozodycznych, fonologicznych, fleksyjnych, niekiedy słowotwórczych, składniowych i leksykalnych. Specjalną uwagę poświęca się fonetyce historycznej, co oznacza omówienie wybranych zjawisk o fundamentalnym znaczeniu dla słowiańskiej fonetyki, takich jak rozwój jerów, jał', nosówek, sonantów, połączeń spółgłosek z jotą i in. Prezentowana jest szeroka panorama zjawisk charakterystycznych dla słowiańskiego świata językowego, ukazująca jego różnorodność i wskazująca interesujące interesujące i, niekiedy, zaskakujące powiązania między poszczególnymi językami. Wyszczególnione i scharakteryzowane cechy wyróżniające dany język słowiański są następnie identyfikowane w tekstach pisanych i mówionych. Student ma także okazję nauczenia się czytania tekstu i prawidłowej wymowy. Dopelnienie całości stanowi rys dziejów odmiany literackiej każdego z wymienionych języków słowiańskich.	W1, W2, W3, U1, U2, U3, K1, K2

Informacje rozszerzone

Semestr 1

Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwersatoryjny, konwersatorium językowe, ćwiczenia przedmiotowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	zaliczenie pisemne, zaliczenie na ocenę	test pisemny polegający na rozpoznaniu i omówieniu cech wyróżniających języki wschodniosłowiańskie

Semestr 2

Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwersatoryjny, konwersatorium językowe, ćwiczenia przedmiotowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	egzamin pisemny	test pisemny polegający na rozpoznaniu dwóch języków słowiańskich i skomentowaniu cech graficznych, prozodycznych, fonologicznych, fleksyjnych, składniowych (ew. leksykalnych) danego języka

Bilans punktów ECTS

Semestr 1

Rodzaje zajęć studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
konwersatorium	30
przygotowanie prezentacji multimedialnej	10
przygotowanie do ćwiczeń	5
przygotowanie do testu zaliczeniowego	15
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 60
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Semestr 2

Rodzaje zajęć studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
konwersatorium	30
uczestnictwo w egzaminie	2
przygotowanie do egzaminu	58
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 90
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Opis sposobu sprawdzenia osiągnięcia efektów uczenia się

Kod efektu uczenia się dla przedmiotu	Metoda sprawdzenia		
	egzamin pisemny	zaliczenie pisemne	zaliczenie na ocenę
W1	x	x	x
W2	x	x	x
W3	x	x	x
U1	x	x	x
U2	x	x	x
U3	x	x	x
K1	x	x	x
K2	x	x	x

Nazwa przedmiotu Praktyczna nauka języka ukraińskiego I a		
Nazwa przedmiotu w języku angielskim Praktyczna nauka języka ukraińskiego I a		
Klasyfikacja ISCED 0231 Nauka języków	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	
Kierunek studiów filologia ukraińska z językiem rosyjskim	Profil studiów ogólnoakademicki	Okres Semestr 1
Ścieżka Wszystkie	Języki wykładowe Ukraiński	Obligatoryjność obowiązkowy
Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 90	Liczba punktów ECTS 6	
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Forma studiów studia stacjonarne	Dyscypliny Językoznawstwo
Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi Tak		

Wymagania wstępne i dodatkowe

Wymagania wstępne; 1) umiejętność używania języka w sposób pozwalający na prowadzenie rozmowy i porozumiewanie się z rodzinnymi użytkownikami języka; 2) rozumienie znaczenia głównych wątków przekazu zawartego w wypowiedziach, które dotyczą znanych jej spraw (edukacja, zdrowy tryb życia, obyczaje, wiedza o Ukrainie, znane osobowości etc.); 3) znajomość i umiejętność użycia słownictwa; 4) umiejętność sformułowania wypowiedzi ustnej i pisemnej na temat własnego doświadczenia, zdarzenia, swoich marzeń; 5) poprawność gramatyczna, ortograficzna i interpunkcyjna.

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się
Wiedzy - Student zna i rozumie:		
W1	absolwent zna i rozumie /ma poszerzoną wiedzę o strukturze współczesnego języka ukraińskiego.	FUR_K2_W04
Umiejętności - Student potrafi:		
U1	absolwent potrafi /posiada pogłębioną umiejętność przygotowania wystąpień ustnych w języku polskim i ukraińskim dotyczących zagadnień szczegółowych, z wykorzystaniem podstawowych ujęć teoretycznych, a także różnych źródeł.	FUR_K2_U04
U2	absolwent potrafi /posiada kompetencje potrzebne do przekładu tekstów lub komunikatów ustnych w języku ukraińskim o charakterze ogólnym; w przypadku specjalizacji translatologicznej posiada kompetencje potrzebne do przekładu tekstów o charakterze specjalistycznym.	FUR_K2_U05

U3	absolwent potrafi porozumiewać się i dyskutować na temat zagadnień studiowanych w ramach filologii wschodniosłowiańskiej.	FUR_K2_U06
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:		
K1	systematycznego uczestnictwa w życiu kulturalnym wschodniosłowiańskiego obszaru językowego.	FUR_K2_K05

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	<p>Praktyczna nauka języka ukraińskiego stanowi cykl ćwiczeń, zorganizowanych wokół różnego rodzaju sytuacji komunikacyjnych, tematów (zakres leksykalny), m.in. geografia, środowisko naturalne (fauna i flora), edukacja, życie codzienne i rozrywka, rynek pracy, społeczeństwo, wiedza o Ukrainie, sport (doping, sporty ekstremalne), polityka, turystyka (atrakcje turystyczne - ciekawe miejsca i obiekty), komunikacja krajowa i międzynarodowa, życie kulturalne, organizacje światowe, w tym europejskie, zdrowa żywność etc. Zakres gramatyczno-leksykalny oraz stylistyczny: 1. Korespondencja urzędowa (listy), recenzje. 2. Styl naukowy. 3. Styl publicystyczny. 4. Wyrazy pochodzenia obcego. 5. Frazeologizmy w języku ukraińskim. 6. Krótkie formy przymiotników. Odmiana. 7. Odmiana liczebników, osobliwości używania niektórych form. 8. Nazwy mieszkańców miast i krajów. Tworzenie przymiotników od tych nazw. 9. Środki stylistyczne (Paronimy. Synonimy. Wyrazy bliskoznaczne. Epitety. Porównania). 10. Przymyki w języku ukraińskim (różnice w używaniu - między ukraińskim a polskim) etc.</p>	W1, U1, U2, U3, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

dyskusja, gra dydaktyczna, rozwiązywanie zadań, ćwiczenia przedmiotowe, konsultacje, Metody eksponujące - film; metody gramatyczno-tłumaczeniowe.

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	zaliczenia na ocenę	Zaliczenie: - obecność i aktywność na zajęciach; - prace pisemne (dyktanda, streszczenia, sprawdziany); - lektura dla samodzielnego opracowania; - tłumaczenie tekstu z języka polskiego na język ukraiński (10 stron w semestrze); - prezentacja na zadany temat (1). Do zaliczenia sprawdzianu obowiązuje następująca skala ocen (0 - 50 pkt.): 0-36 pkt - ocena ndst; 37-39 pkt. - ocena dst; 40-42 pkt. - ocena + dst; 43-45 pkt. - ocena db; 46-48 pkt. - ocena + db; 49-50 pkt. - ocena bdb.

Bilans punktów ECTS

Rodzaje zajęć studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
ćwiczenia	90
przygotowanie prezentacji multimedialnej	3
Przygotowanie do sprawdzianów	10

przygotowanie do zajęć	45
wykonanie ćwiczeń	20
konsultacje	2
samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach	10
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 180
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 90

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Opis sposobu sprawdzenia osiągnięcia efektów uczenia się

Kod efektu uczenia się dla przedmiotu	Metoda sprawdzenia
	zaliczenie na ocenę
W1	x
U1	x
U2	x
U3	x
K1	x

Nazwa przedmiotu Podstawy translatoologii		
Nazwa przedmiotu w języku angielskim Podstawy translatoologii		
Klasyfikacja ISCED 0232 Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	
Kierunek studiów filologia ukraińska z językiem rosyjskim	Profil studiów ogólnoakademicki	Okres Semestr 1
Ścieżka Wszystkie	Języki wykładowe Polski, Ukraiński	Obligatoryjność obowiązkowy
Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30	Liczba punktów ECTS 3	
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Forma studiów studia stacjonarne	Dyscypliny Językoznawstwo
Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi Tak		

Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość języka ukraińskiego min.na poziomie C1.

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się
Wiedzy - Student zna i rozumie:		
W1	absolwent zna i rozumie /ma pogłębioną wiedzę z zakresu aparatu terminologicznego i metodologii subdyscyplin filologii.	FUR_K2_W01
Umiejętności - Student potrafi:		
U1	absolwent potrafi samodzielnie wyszukiwać, analizować i użytkować informacje, wykorzystując różne źródła polskie i obcojęzyczne.	FUR_K2_U02
U2	absolwent potrafi /posiada kompetencje potrzebne do przekładu tekstów lub komunikatów ustnych w języku ukraińskim o charakterze ogólnym; w przypadku specjalizacji translatoologicznej posiada kompetencje potrzebne do przekładu tekstów o charakterze specjalistycznym.	FUR_K2_U05
U3	właściwie i skutecznie zaplanować swoje działania związane z wykonywaniem zawodu.	FUR_K2_U07
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:		
K1	zdobywania i doskonalenia swojej wiedzy, a w przypadku trudności z samodzielnym rozwiązywaniem problemów zasięgania opinii ekspertów.	FUR_K2_K02

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Zajęcia mają charakter teoretyczno-praktyczny. Zdobyte w trakcie teoretycznej części zajęć wiadomości student powinien umieć zastosować w praktyce, tzn. przy tłumaczeniu tekstów z języka ukraińskiego na polski oraz z polskiego na ukraiński. W części praktycznej omawiane są także na przykładzie wybranych konkretnych tekstów reprezentujących przekłady literatury ukraińskiej na język polski przedstawione wcześniej teoretycznie zagadnienia z dziedziny translalologii. Na część praktyczną składa się tłumaczenie filmu oraz fragmenty tłumaczenia ustnego i pisemnego (teksty publicystyczne oraz specjalistyczne). Przedmiot obejmuje m.in.następujące zagadnienia: 1. Translatoryka i jej przedmiot. 2. Tłumaczenie jako proces komunikacji międzyjęzykowej. Teorie przekładu i ich przydatność dla praktyki. 3. Nieprzekładalność językowa. 4. Nieprzekładalność kulturowa. 5. Transformacje w procesie przekładu. 6. Tłumaczenie audiowizualne. 7. Tłumaczenie ustne etc.	W1, U1, U2, U3, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

wykład konwersatoryjny, ćwiczenia przedmiotowe, konsultacje, tłumaczenie filmu

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	zaliczenie na ocenę	Przedmiot kończy się zaliczeniem z oceną. Obecność na zajęciach obowiązkowa. Dopuszczone 2 nieobecności w semestrze. Wszelkie inne nieobecności nieusprawiedliwione wymagają zaliczenia danej partii materiału. Zaliczenie: 1) obecność i aktywność na zajęciach; 2) przygotowanie się do zajęć; 3) prace pisemne (tłumaczenia); 4) tłumaczenie filmu w rubryce "Aktywność studenta" - przygotowanie projektu); 5) kolokwia (sprawdziany).

Bilans punktów ECTS

Rodzaje zajęć studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
konwersatorium	30
Przygotowanie do sprawdzianów	6
poznanie terminologii obcojęzycznej	2
rozwiązywanie zadań problemowych	10
przygotowanie do zajęć	15
przygotowanie projektu	15
konsultacje	1
przygotowanie się do sprawdzianu zaliczeniowego	5

Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 84
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Opis sposobu sprawdzenia osiągnięcia efektów uczenia się

Kod efektu uczenia się dla przedmiotu	Metoda sprawdzenia
	zaliczenie na ocenę
W1	x
U1	x
U2	x
U3	x
K1	x

Nazwa przedmiotu Translatoryka		
Klasyfikacja ISCED 0232 Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)		Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie
Kierunek studiów filologia ukraińska z językiem rosyjskim	Profil studiów ogólnoakademicki	Okres Semestr 1
Ścieżka Wszystkie	Języki wykładowe Polski	Obligatoryjność obowiązkowy
Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 30		Liczba punktów ECTS 2
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Forma studiów studia stacjonarne	Dyscypliny językoznawstwo

Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość języka ukraińskiego na poziomie średniozaawansowanym.

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Celem zajęć jest wyrobienie prawidłowych nawyków przy rewerbalizacji różnego typu tekstów. Ćwiczenia przekładowe są jednocześnie niezbędnym elementem uzupełniającym proces nauczania języka obcego.
----	--

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się
Wiedzy - Student zna i rozumie:		
W1	Student ma podstawową wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego stosowanego w subdyscyplinach filologii.	FUR_K2_W01, FUR_K2_W03, FUR_K2_W07
Umiejętności - Student potrafi:		
U1	Student potrafi dokonać poprawnego przekładu tekstu pisemnego i ustnego o charakterze ogólnym w języku ukraińskim.	FUR_K2_U02, FUR_K2_U03, FUR_K2_U05, FUR_K2_U09
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:		
K1	Student ma świadomość zakresu swojej wiedzy i posiadanych umiejętności oraz uznaje potrzebę ciągłego dokształcania się; ma świadomość wagi zdobywania i doskonalenia swojej kompetencji semiolingwistycznej;	FUR_K2_K01, FUR_K2_K02, FUR_K2_K05

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Specyfika tłumaczenia literackiego. Tłumaczenie w ramach języków pokrewnych. Ułatwienia i pułapki. Kulturoznawstwo a przekład. Realia, koloryt miejscowy i historyczny. Zadania, sposoby i możliwości uprawiania krytyki przekładu artystycznego. Krytyka przekładu a krytyka literacka. Metody analizy, interpretacji i wartościowania tłumaczeń. Zmienność koncepcji translatorskich. „Szkoty” przekładu. Zjawisko serii tłumaczeniowej. Pojęcie strategii translatorskiej. Problem uwspółcześniania lub archaizacji tłumaczonego tekstu. Miejsce przekładu w międzynarodowej komunikacji językowej i wymianie dóbr kultury.	W1, U1, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, dyskusja, ćwiczenia przedmiotowe, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	zaliczenie pisemne, zaliczenie na ocenę, projekt	Warunkiem uzyskania zaliczenia ćwiczeń jest uczestnictwo w zajęciach (dopuszczalna jedna nieobecność) oraz aktywny w nich udział (wykonywanie zadań, prac domowych, dyskusja). Oceną końcową jest ocena z pisemnej pracy zaliczeniowej (przekład tekstu literackiego).

Bilans punktów ECTS

Rodzaje zajęć studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
ćwiczenia	30
przygotowanie projektu	15
przygotowanie do zajęć	15
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 60
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Opis sposobu sprawdzenia osiągnięcia efektów uczenia się

Kod efektu uczenia się dla przedmiotu	Metoda sprawdzenia		
	zaliczenie pisemne	zaliczenie na ocenę	projekt
W1	x	x	x
U1	x	x	x
K1	x	x	x

Nazwa przedmiotu Ukraiński (post)modernizm		
Nazwa przedmiotu w języku angielskim Ukraiński (post)modernizm		
Klasyfikacja ISCED 0232 Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin	
Kierunek studiów filologia ukraińska z językiem rosyjskim	Profil studiów ogólnoakademicki	
Ścieżka Wszystkie	Języki wykładowe Polski, Ukraiński	Obligatoryjność obowiązkowy
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Forma studiów studia stacjonarne	Dyscypliny Literaturoznawstwo

Formy prowadzenia zajęć

Okres	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się	Liczba punktów ECTS
Semestr 1	zaliczenie	2.00
konwersatorium	30	

Okres	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się	Liczba punktów ECTS
Semestr 2	egzamin	3.00
konwersatorium	30	

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się
Wiedzy - Student zna i rozumie:		
W1	student zna literaturę współczesnej Ukrainy i konteksty polityczno-kulturowe. Student rozumie powiązanie tych zjawisk z procesami zachodzącymi w kulturze zachodnioeuropejskiej i amerykańskiej oraz jest nastawiony interdyscyplinarnie do badania zjawiska postmodernizmu ukraińskiego we współczesnym świecie.	FUR_K2_W02, FUR_K2_W05, FUR_K2_W07
Umiejętności - Student potrafi:		
U1	interpretować fakty trans- i interkulturowe we Wschodniej Europie w powiązaniu z procesami kulturowymi i politycznymi. Student potrafi dokonać filologicznej interpretacji tekstu literackiego i odczytać aluzje kulturowe i zabiegi intertekstualne.	FUR_K2_U02, FUR_K2_U03, FUR_K2_U08, FUR_K2_U10
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:		

K1	student jest gotowy do uczestnictwa we współczesnych akcjach kulturalnych - prezentacjach, performansach, wystawach i pokazach.	FUR_K2_K01, FUR_K2_K04, FUR_K2_K05
----	---	------------------------------------

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Geneza postmodernizmu w różnych dziedzinach sztuki i geneza terminu. Cechy gatunkowe postmodernizmu: synkretyzm, symultaniczność, multikulturowość. Postmodernizm w architekturze i malarstwie - przedstawiciele nurtów, założenia, realizacje w Europie i Ameryce. Postmoderna w filozofii - wybrane koncepcje (Derrida, de Man etc.). Przegląd najważniejszych stanowisk badawczych dotyczących postmodernizmu w muzyce oraz filmie - ukraińskie mutacje postmodernizmu. Dokumenty postczarnobylskie. Postmodernistyczne tendencje w sztuce: od modernizmu i neoawangardy do postmodernizmu. Poststrukturalizm, dekonstrukcja, nowy historyzm H. White'a, postkolonializm postsowiecki w kontekście myślenia postmodernistycznego. Pre -postmodernizm od lat 60. do 80 80. XX wieku, : camp, Barth, Barthelme, Pynchon. Antyrealizm i surfikcja. Bu-Ba-Bu i szkoła stanisławowska w ukraińskiej literaturze. PLEROMA. Postmodernizm ukraiński na tle tendencji światowych: wyróżniki stylu, przedstawiciele, najważniejsze utwory.	W1, U1, K1

Informacje rozszerzone

Semestr 1

Metody nauczania:

analiza tekstów, burza mózgów, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	prezentacja	prezentacja przygotowana przez studenta na wybrany temat

Semestr 2

Metody nauczania:

analiza tekstów, metoda projektów, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	projekt, prezentacja	prezentacja przygotowana przez studenta na wybrany temat

Bilans punktów ECTS

Semestr 1

Rodzaje zajęć studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
konwersatorium	30

Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 30
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Semestr 2

Rodzaje zajęć studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
konwersatorium	30
przygotowanie projektu	90
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 120
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Opis sposobu sprawdzenia osiągnięcia efektów uczenia się

Kod efektu uczenia się dla przedmiotu	Metoda sprawdzenia	
	projekt	prezentacja
W1		x
U1	x	
K1		x

Nazwa przedmiotu Lektorat języka rosyjskiego B2		
Klasyfikacja ISCED 0231 Nauka języków	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	
Kierunek studiów filologia ukraińska z językiem rosyjskim	Profil studiów ogólnoakademicki	
Ścieżka Wszystkie	Języki wykładowe Rosyjski	Obligatoryjność obowiązkowy
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Forma studiów studia stacjonarne	Dyscypliny Językoznawstwo

Formy prowadzenia zajęć

Okres	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się	Liczba punktów ECTS
Semestr 1	zaliczenie	2.00
ćwiczenia	30	

Okres	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się	Liczba punktów ECTS
Semestr 2	zaliczenie	2.00
ćwiczenia	30	

Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość języka rosyjskiego na poziomie B1.

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się
Umiejętności - Student potrafi:		
U1	Student posiada umiejętności językowe zgodne z wymaganiami określonymi przez ESOKJ - poziom B2 w zakresie języka rosyjskiego. Student potrafi: uczestniczyć w dialogu oraz dyskusji, wyrażać swoją opinię i formułować argumenty; formułować wypowiedzi ustne i pisemne związane z tematyką zajęć; poprawnie stosować reguły gramatyczne i ortograficzne języka rosyjskiego; uzasadnić wybór użytych reguł gramatyczno-ortograficznych; tłumaczyć teksty z języka polskiego na język rosyjski.	FUR_K2_U02

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Praca nad doskonaleniem umiejętności posługiwania się językiem rosyjskim: - poszerzanie wiedzy z zakresu gramatyki i ortografii; - poszerzanie zasobu leksykalnego o słownictwo związane z omawianymi tematami. W trakcie zajęć omawiane będą następujące bloki tematyczne: przyroda (pogoda, ekologia, klęski żywiołowe, świat zwierząt), biznes, praca, wykształcenie, podróże (państwa, miasta, turystyka), święta, jedzenie, zdrowie i sport	U1

Informacje rozszerzone

Semestr 1

Metody nauczania:

analiza tekstów, dyskusja, konwersatorium językowe, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	zaliczenie na ocenę	Warunki zaliczenia przedmiotu: - obecność na zajęciach i aktywne w nich uczestnictwo - systematyczne przygotowywanie zadanych prac i zaliczanie prac pisemnych Formy uzyskania zaliczenia: - ocenianie ciągłe - śródsemestralne prace kontrolne (kolokwia, kartkówki) - sprawdzian semestralny Dozwolona jest jedna nieusprawiedliwiona nieobecność. Każda kolejna nieobecność winna być odpracowana na konsultacjach prowadzącego.

Semestr 2

Metody nauczania:

analiza tekstów, dyskusja, rozwiązywanie zadań, konwersatorium językowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	zaliczenie na ocenę	Warunki zaliczenia przedmiotu: - obecność na zajęciach i aktywne w nich uczestnictwo - systematyczne przygotowywanie zadanych prac i zaliczanie prac pisemnych Formy uzyskania zaliczenia: - ocenianie ciągłe - śródsemestralne prace kontrolne (kolokwia, kartkówki) - sprawdzian semestralny Dozwolona jest jedna nieusprawiedliwiona nieobecność. Każda kolejna nieobecność winna być odpracowana na konsultacjach prowadzącego.

Bilans punktów ECTS

Semestr 1

Rodzaje zajęć studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
ćwiczenia	30

przygotowanie do zajęć	10
przygotowanie się do sprawdzianu zaliczeniowego	7
konsultacje	3
Przygotowanie prac pisemnych	5
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 55
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Semestr 2

Rodzaje zajęć studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
ćwiczenia	30
przygotowanie do zajęć	20
przygotowanie się do sprawdzianu zaliczeniowego	7
konsultacje	3
Przygotowanie prac pisemnych	5
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 65
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Opis sposobu sprawdzenia osiągnięcia efektów uczenia się

Kod efektu uczenia się dla przedmiotu	Metoda sprawdzenia
	zaliczenie na ocenę
U1	x

Nazwa przedmiotu Konwersatorium monograficzne z zakresu filologii wschodniosłowiańskiej I		
Klasyfikacja ISCED 0232 Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	
Kierunek studiów filologia ukraińska z językiem rosyjskim	Profil studiów ogólnoakademicki	Okres Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4
Ścieżka Wszystkie	Języki wykładowe Polski	Obligatoryjność fakultatywny
Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30		Liczba punktów ECTS 4
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Forma studiów studia stacjonarne	Dyscypliny Literaturoznawstwo, Językoznawstwo

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się
Wiedzy - Student zna i rozumie:		
W1	najnowsze zjawiska zachodzące w kulturze rosyjskiej;	FUR_K2_W05, FUR_K2_W08
Umiejętności - Student potrafi:		
U1	samodzielnie ocenić, kategoryzować i poddać krytycznemu osądowi najnowsze zjawiska obserwowane w rosyjskiej przestrzeni kulturowej	FUR_K2_U02, FUR_K2_U06, FUR_K2_U09
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:		
K1	rozwijania zainteresowania aktualnymi wydarzeniami kulturalnymi zachodzącymi w badanym regionie; rozwijania i twórczego zastosowania w praktyce zdobytej wiedzy; uczestnictwa w życiu kulturalnym poprzez odbiór dzieł sztuki oraz innych jego form	FUR_K2_K04, FUR_K2_K05

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Tradycyjne i nowe zjawiska w kulturze rosyjskiej	W1, U1, K1
2.	Wybrane zjawiska kultury rosyjskiej XX i XXI wieku	W1, U1, K1
3.	Wybitne osobowości z dziejów kultury rosyjskiej XX i XXI wieku	W1, U1, K1
4.	Kontekst historyczny i społeczny wybranych zjawisk kultury XX i XXI wieku	W1, U1, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

metoda projektów, wykład konwencjonalny, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, analiza przypadków

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	zaliczenie na ocenę	obecność na zajęciach, aktywny w nich udział, zaliczenie testu

Bilans punktów ECTS

Rodzaje zajęć studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
konwersatorium	30
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	30
przygotowanie do testu zaliczeniowego	60
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 120
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Opis sposobu sprawdzenia osiągnięcia efektów uczenia się

Kod efektu uczenia się dla przedmiotu	Metoda sprawdzenia
	zaliczenie na ocenę
W1	x
U1	x
K1	x

Nazwa przedmiotu Konwersatorium monograficzne z zakresu filologii wschodniosłowiańskiej II		
Klasyfikacja ISCED 0232 Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	
Kierunek studiów filologia ukraińska z językiem rosyjskim	Profil studiów ogólnoakademicki	Okres Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4
Ścieżka Wszystkie	Języki wykładowe Polski	Obligatoryjność fakultatywny
Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30		Liczba punktów ECTS 4
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Forma studiów studia stacjonarne	Dyscypliny Językoznawstwo, Literaturoznawstwo
Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi Tak		

Wymagania wstępne i dodatkowe

Obecność na zajęciach obowiązkowa

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się
Wiedzy - Student zna i rozumie:		
W1	wiedza na temat kultury duchowej Rusi; interdyscyplinarność	FUR_K2_W02
Umiejętności - Student potrafi:		
U1	krytycyzm i umiejętność dyskusji	FUR_K2_U03, FUR_K2_U06
Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:		
K1	świadomość tradycji cyrylometodiańskiej i wschodniosłowiańskich powiązań kulturalnych	FUR_K2_K04

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Chrzest Rusi	W1, U1, K1
2.	Staroruski hezychazm	W1, U1
3.	Elementy prawosławnej liturgiki i duchowości	W1, U1, K1

4.	Cykl świąt stałych	W1, K1
5.	Cykl świąt ruchomych	W1, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	zaliczenie ustne, zaliczenie na ocenę	Zaliczenie kolokwium z zagadnień dotyczących przedmiotu oraz z wybranej lektury.

Bilans punktów ECTS

Rodzaje zajęć studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
konwersatorium	30
przygotowanie do egzaminu	40
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	30
przygotowanie do zajęć	15
konsultacje	5
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 120
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Opis sposobu sprawdzenia osiągnięcia efektów uczenia się

Kod efektu uczenia się dla przedmiotu	Metoda sprawdzenia	
	zaliczenie ustne	zaliczenie na ocenę
W1	x	x
U1	x	x
K1	x	x

Nazwa przedmiotu Konwersatorium monograficzne z zakresu filologii wschodniosłowiańskiej III		
Nazwa przedmiotu w języku angielskim Konwersatorium monograficzne z zakresu filologii wschodniosłowiańskiej III		
Klasyfikacja ISCED 0232 Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	
Kierunek studiów filologia ukraińska z językiem rosyjskim	Profil studiów ogólnoakademicki	Okres Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4
Ścieżka Wszystkie	Języki wykładowe Rosyjski	Obligatoryjność fakultatywny
Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30		Liczba punktów ECTS 4
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Forma studiów studia stacjonarne	Dyscypliny Literaturoznawstwo, Językoznawstwo

Wymagania wstępne i dodatkowe

znajomość języka rosyjskiego pozwalająca na zrozumienie treści podawanych w trakcie zajęć.

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Głównym celem kształcenia jest zapoznanie studentów z rozwojem gatunku utopii i antyutopii w literaturze rosyjskiej XX i XXI wieku. Student powinien: - zapoznać się z genezą i rozwojem gatunku utopii i antyutopii we współczesnej literaturze rosyjskiej; - poznać specyfikę rosyjskiej odmiany gatunku utopii i antyutopii - zapoznać się z najważniejszymi autorami i ich utworami reprezentującymi gatunek utopii i antyutopii we współczesnej literaturze rosyjskiej, Wb trakcie zajęć studenci posiadą świadomość znaczenia gatunków utopii i antyutopii w procesie rozwoju literatury rosyjskiej, a także będą świadomi znaczenia i percepcji tych utworów w życiu społeczno-kulturowym dzisiejszej Rosji.
----	---

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się
Wiedzy - Student zna i rozumie:		
W1	student zna historię rozwoju gatunku utopii i antyutopii w literaturze rosyjskiej XX wieku.	FUR_K2_W08
Umiejętności - Student potrafi:		
U1	analizować i interpretować dzieła literatury rosyjskiej reprezentujące gatunek utopii i antyutopii.	FUR_K2_U03, FUR_K2_U09
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:		

K1	współdziałania i pracy w grupie, przyjmowania w niej różnych ról.	FUR_K2_K04, FUR_K2_K05
----	---	------------------------

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	<p>W ramach kursu rozpatrywane będą gatunki utopii i antyutopii jako kryterium kształtowania się głównych typów twórczości w XX i na początku XXI w.</p> <p>Przedstawiona zostanie geneza, tradycja i kierunki rozwoju (intelektualne i ludowe) gatunku utopii w literaturze rosyjskiej. Omówione zostaną artystyczne i ideowe cechy utopii rosyjskiej, jej postrzeganie jako metagatunku („gatunku wtórnego”, według M. Bachtina). Przedstawione zostaną globalne i rosyjskie projekty w literaturze rosyjskiej (surrealizm, tradycjonalizm, konceptualizm). Rozpatrywane będą procesy kształtowania się utopii, jej związki z mitami, tradycją oraz ideologią. Ukazany zostanie rozwój rosyjskiej utopii literackiej – od utopii epoki Oświecenia do projektów postmodernistycznych. Szczególna uwaga zostanie udzielona rozwojowi rosyjskiej utopii literackiej w XX wieku. Przedstawiony zostanie system kryteriów filologicznych i ideologicznych ukazujących prozę socrealistyczną jako gnostyczną i utopijną. Wskazane zostaną związki między różnymi typami kultury i twórczości artystycznej (realizm, modernizm, socrealizm, postmodernizm w dyskursie utopijnym). Uczestnicy kursu zdobędą wiedzę w zakresie związków między nurtami i gatunkami literatury współczesnej. Zapoznają się z koncepcjami naturalizmu, realizmu, modernizmu, postmodernizmu i socrealizmu w dyskursie utopii. Zapoznają się z naukowymi metodami badań i opisu nurtów i gatunków literackich. Będą potrafili prawidłowo opisać i zinterpretować procesy i zjawiska literackie. Będą posiadali pogłębioną wiedzę i umiejętności analityczne w zakresie badania rosyjskich utopijnych tekstów literackich.</p>	W1, U1, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwencjonalny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	zaliczenie ustne	Obecność (minimum 80% zajęć) i aktywność na zajęciach.

Bilans punktów ECTS

Rodzaje zajęć studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
konwersatorium	30
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	30
konsultacje	30
przygotowanie do egzaminu	28
uczestnictwo w egzaminie	2

Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 120
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Opis sposobu sprawdzenia osiągnięcia efektów uczenia się

Kod efektu uczenia się dla przedmiotu	Metoda sprawdzenia
	zaliczenie ustne
W1	x
U1	x
K1	x

Nazwa przedmiotu Konwersatorium monograficzne z zakresu filologii wschodniosłowiańskiej IV		
Nazwa przedmiotu w języku angielskim Konwersatorium monograficzne z zakresu filologii wschodniosłowiańskiej IV		
Klasyfikacja ISCED 0232 Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	
Kierunek studiów filologia ukraińska z językiem rosyjskim	Profil studiów ogólnoakademicki	Okres Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4
Ścieżka Wszystkie	Języki wykładowe Rosyjski	Obligatoryjność fakultatywny
Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30		Liczba punktów ECTS 4
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Forma studiów studia stacjonarne	Dyscypliny Językoznawstwo, Literaturoznawstwo
Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi Tak		

Wymagania wstępne i dodatkowe

Zajęcia będą prowadzone w języku rosyjskim. Znajomość języka rosyjskiego pozwalająca zrozumieć treści przekazywane na zajęciach.

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Głównym celem zajęć jest zapoznanie studentów ideologią i mitopoetyką tradycjonalizmu we współczesnej literaturze rosyjskiej. Studenci zapoznają się: - z procesem kształtowania się nurtu tradycjonalizmu w literaturze rosyjskiej; - z głównymi przedstawicielami nurtu i ich dziełami; - wiedzą z zakresu rozwoju literatury rosyjskiej w drugiej połowie XX i na początku XXI w.; Celem zajęć jest również uświadomienie słuchaczom problemów społeczno-kulturowych mających w wpływ na kształtowanie się określonych zjawisk w procesie literackim współczesnej Rosji.
----	---

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się
Wiedzy - Student zna i rozumie:		
W1	genezę i historyczny rozwój nurtu tradycjonalizmu w literaturze rosyjskiej.	FUR_K2_W01, FUR_K2_W05, FUR_K2_W08
Umiejętności - Student potrafi:		
U1	wyszukiwać, analizować i interpretować teksty literatury rosyjskiej reprezentujące nurt tradycjonalizmu.	FUR_K2_U01, FUR_K2_U03, FUR_K2_U09

Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:

K1	współdziałania i pracy w grupie, przyjmowania w niej różnych ról.	FUR_K2_K05
----	---	------------

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	<p>Kurs poświęcony specyfice procesu rozwoju literatury rosyjskiej w latach 1960-2000 związanej z kształtowaniem się nurtu tradycjonalizmu. Nurt ten traktowany jest jako ważny etap rozwoju literatury rosyjskiej ze względu na: nową interpretację pojęć tradycji i nowoczesności; kształtowanie nowego obrazu świata i człowieka; kształtowanie się nowej poetyki odmiennej od szablonów oficjalnej literatury radzieckiej, czego wyrazem jest odrodzenie tradycji skazu. Przedstawiona zostanie periodyzacja tradycjonalizmu, osiągnięcia i „ślepe uliczki” w procesie jego ewolucji. Przedstawiona zostanie kwestia dziedzictwa nurtu w XXI w. i jego kontynuacji w ramach nowych nurtów literackich – neorealizmu i „nowego realizmu”.</p> <p>Wieloaspektowa prezentacja dorobku nurtu tradycjonalistycznego w literaturze rosyjskiej pozwoli wyjawic jego związki z filozoficzno-religijną tradycją w kulturze rosyjskiej, przede wszystkim z formami kultury średniowiecznej oraz staroobrzędowej. Słuchacze kursu poszerzą swą wiedzę w zakresie roli literatury rosyjskiej drugiej połowy XX w. dla całego procesu rozwoju kultury w Rosji, społeczno-politycznej i historyczne specyfiki tego okresu. Zapoznają się z nurtami filozoficznymi i ideologicznymi, które miały wpływ na kształtowanie się społeczeństwa rosyjskiego pod koniec XX wieku. Zapoznają się z twórczością pisarzy-tradycjonalistów i poetyką tegoż nurtu. Będą mieli również ugruntowaną wiedzę o najnowszych zjawiskach w literaturze rosyjskiej, będących kontynuatorami dziedzictwa tradycjonalizmu. Posiadać będą też umiejętności analizy i interpretacji tekstów literackich w oparciu o szeroki kontekst społeczno-polityczny i kulturowy. Zdobyta wiedza i umiejętności mogą być wykorzystywane przez studentów w ich dalszej działalności naukowej i zawodowej.</p>	W1, U1, K1

Informacje rozszerzone**Metody nauczania:**

analiza tekstów, wykład konwencjonalny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	zaliczenie ustne	Obecność (minimum 80%) i aktywność na zajęciach

Bilans punktów ECTS

Rodzaje zajęć studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
konwersatorium	30
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	30
przygotowanie do zajęć	30
przygotowanie do egzaminu	28

uczestnictwo w egzaminie	2
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 120
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Opis sposobu sprawdzenia osiągnięcia efektów uczenia się

Kod efektu uczenia się dla przedmiotu	Metoda sprawdzenia
	zaliczenie ustne
W1	x
U1	x
K1	x

Nazwa przedmiotu Konwersatorium monograficzne z zakresu filologii wschodniosłowiańskiej V		
Klasyfikacja ISCED 0232 Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	
Kierunek studiów filologia ukraińska z językiem rosyjskim	Profil studiów ogólnoakademicki	Okres Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4
Ścieżka Wszystkie	Języki wykładowe Polski	Obligatoryjność fakultatywny
Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30		Liczba punktów ECTS 4
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Forma studiów studia stacjonarne	Dyscypliny Literaturoznawstwo, Językoznawstwo

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się
Wiedzy - Student zna i rozumie:		
W1	Student ma uporządkowaną wiedzę z zakresu wybranych zagadnień filologii wschodniosłowiańskiej (literatura oraz kultura białoruska i ukraińska XIV-XVIII w.).	FUR_K2_W06, FUR_K2_W08
Umiejętności - Student potrafi:		
U1	Student rozumie potrzebę rozwoju posiadanej wiedzy i poszerzenia jej o szeroko rozumiany kontekst wschodniosłowiański.	FUR_K2_U02, FUR_K2_U09
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:		
K1	Student ma świadomość wartości i różnorodności dziedzictwa kulturowego Słowian wschodnich.	FUR_K2_K04, FUR_K2_K05

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Historia ziem ruskich (białoruskich i ukraińskich) dawnej Rzeczypospolitej (XIV-XVIII w.).	W1, U1, K1
2.	Kultura prawosławna i unicka (piśmiennictwo, drukarstwo, grafika książkowa, ikonografia, architektura, muzyka) - tradycja i zmiany.	W1, U1, K1
3.	Ewolucja świadomości religijno-etnicznej Rusinów (Ukraińców i Białorusinów).	W1, U1, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

wykład z prezentacją multimedialną

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	zaliczenie pisemne	Warunkiem uzyskania zaliczenia jest uczestnictwo w zajęciach (dopuszczalne trzy nieobecności) i zaliczenie sprawdzianu pisemnego.

Bilans punktów ECTS

Rodzaje zajęć studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
konwersatorium	30
przygotowanie do zajęć	30
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	30
przygotowanie do sprawdzianu	30
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 120
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Opis sposobu sprawdzenia osiągnięcia efektów uczenia się

Kod efektu uczenia się dla przedmiotu	Metoda sprawdzenia
	zaliczenie pisemne
W1	x
U1	x
K1	x

Nazwa przedmiotu Konwersatorium monograficzne z zakresu filologii wschodniosłowiańskiej VI		
Nazwa przedmiotu w języku angielskim Konwersatorium monograficzne z zakresu filologii wschodniosłowiańskiej VI		
Klasyfikacja ISCED 0232 Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	
Kierunek studiów filologia ukraińska z językiem rosyjskim	Profil studiów ogólnoakademicki	Okres Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4
Ścieżka Wszystkie	Języki wykładowe Polski, Rosyjski	Obligatoryjność fakultatywny
Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30	Liczba punktów ECTS 4	
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Forma studiów studia stacjonarne	Dyscypliny Językoznawstwo, Literaturoznawstwo

Wymagania wstępne i dodatkowe

Obecność obowiązkowa (dopuszczalne 4 nieobecności)

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Zapoznanie z problemami życia i twórczości Władimira Nabokowa
----	---

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się
Wiedzy - Student zna i rozumie:		
W1	Student poznaje specyfikę twórczości V. Nabokova i związane z nią fakty z biografii pisarza	FUR_K2_W01, FUR_K2_W03, FUR_K2_W08
Umiejętności - Student potrafi:		
U1	Student potrafi analizować utwory V. Nabokova w świetle literaturoznawczych koncepcji metodologicznych XX wieku	FUR_K2_U02, FUR_K2_U03, FUR_K2_U06, FUR_K2_U09
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:		
K1	Student jest gotów do wyrażania opinii, dyskusowania, zachowuje otwartość na odmienne sądy, pracuje samodzielnie i w zespole.	FUR_K2_K01, FUR_K2_K02, FUR_K2_K04, FUR_K2_K05

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Biografia i literatura. Autobiografia. Pamięć.	W1, U1, K1
2.	Lustro - spojrzenie. Camera obscura	W1, U1, K1
3.	Teatralizacja. Scena i ekran. Gra. Pułapki i zagadki.	W1, U1, K1
4.	Nabokov o literaturze. Czytanie	W1, U1, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, burza mózgów, wykład konwencjonalny, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, gra dydaktyczna, analiza przypadków, rozwiązywanie zadań, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	zaliczenie na ocenę	Przygotowanie do zajęć, posiadanie tekstów na zajęciach. Udział w dyskusji.

Bilans punktów ECTS

Rodzaje zajęć studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
konwersatorium	30
przygotowanie do zajęć	90
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 120
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Opis sposobu sprawdzenia osiągnięcia efektów uczenia się

Kod efektu uczenia się dla przedmiotu	Metoda sprawdzenia
	zaliczenie na ocenę
W1	x
U1	x
K1	x

Nazwa przedmiotu Konwersatorium monograficzne z zakresu filologii wschodniosłowiańskiej VII		
Klasyfikacja ISCED 0232 Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	
Kierunek studiów filologia ukraińska z językiem rosyjskim	Profil studiów ogólnoakademicki	Okres Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4
Ścieżka Wszystkie	Języki wykładowe Polski	Obligatoryjność fakultatywny
Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30		Liczba punktów ECTS 4
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Forma studiów studia stacjonarne	Dyscypliny Literaturoznawstwo, Językoznawstwo
Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi Tak		

Wymagania wstępne i dodatkowe

Obecność na zajęciach

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Bułhakow - człowiek i dzieło na tle epoki. Wykład z elementami konwersatorium ukazujący Michaiła Bułhakowa (1891-1940) nie tylko jako autora genialnego "Mistrza i Małgorzaty", lecz także jako jednego z najbardziej wybitnych pisarzy Rosji w pierwszej połowie XX wieku, autora "Zapisków młodego lekarza", "Białej Gwardii", "Powieści Teatralnej", "Dni Turbinów", "Ucieczki", "Życia pana Moliera". Tematy: Bułhakow a historia. Obecność Bułhakowa w kulturze wysokiej i popularnej, a nawet masowej. Polskie i europejskie przekłady Mistrza i Małgorzaty
----	---

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się
Wiedzy - Student zna i rozumie:		
W1	biografię i dzieło Bułhakowa na tle kultury rosyjskiej i zachodnioeuropejskiej.	FUR_K2_W02, FUR_K2_W08
Umiejętności - Student potrafi:		
U1	student potrafi analizować arcydzieło konkretnej kultury na tle kultur sąsiednich.	FUR_K2_U02, FUR_K2_U08
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:		

K1	student ma świadomość wartości dziedzictwa kulturowego w jego różnorodności, jest świadom odpowiedzialności za jego zachowanie.	FUR_K2_K01, FUR_K2_K04, FUR_K2_K05
----	---	------------------------------------

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	1. Kijów i Moskwa w twórczości Bułhakowa 2. Biografia i twórczość pisarza do 1925 (okres kijowski, kaukaski, wczesnomoskiewski). 3. Mniejsze formy lat 20. ("Zapiski młodego lekarza", "Zapiski na mankietach" i inne felietony, 4. Lata 20. Mikropowieść "Psie serce". 5. Lata 20: Powieść "Biała Gwardia" i sztuka Dni "Turbinów". 6. Inne sztuki lat 20. "Mieszkanie Zojki", "Szarłatna wyspa", "Ucieczka". 7. Sztuki lat 30. "Molier. Zmowa świętoszków", "Don Kichot", "Ostatnie dni. Puszkina", "Pomyłony Jourdain", "Martwe dusze", "Adam i Ewa", "Iwan Wasilewicz", "Błogostan".	W1, U1, K1
2.	8. Powieść biograficzna o życiu Moliera i dramat "Batum" o młodości Stalina 9. "Powieść teatralna" czyli "Zapiski nieboszczyka". Niedokończona trzecia powieść Bułhakowa. 10. "Mistrz i Małgorzata" 11. Polskie i europejskie przekłady "Mistrza i Małgorzaty"	W1, U1, K1
3.	Ekranizacje dzieł Bułhakowa 1. "Ostatnie dni. Puszkina", sztuka z 1939 (reż. Aleksander Bieliński, 1968), 2. "Ucieczka", sztuka z 1928 (reż. Aleksander Ałow, Władimir Naumow, 1970), 3. "Piłat i inni" Andrzeja Wajdy (pierwsza w świecie autorska ekranizacja "Mistrza i Małgorzaty", 1971). 4. Mistrz i Małgorzata (jugosłowiańsko-włoski, Aleksander Petrowicz, 1972) 5. "Iwan Wasilewicz zmienia zawód" (reż. Leonid Gajdaj, 1973), sztuka „Iwan Wasilewicz” z 1935 6. "Kilka ledwie słów ku czci pana de Moliera" (reż. Anatolij Efras, 1973), na podstawie utworów Bułhakowa o Molierze i sztuki samego Moliera 7. "Dni Turbinów" (reż. Władimir Basow, 1976, 3-odcinkowy serial), sztuka z 1926 8. „Psie serce” (włosko-niemiecki), „Cuore di cane”, „Warum belt Herr Bobukow”, Alberto Lattuada, 1976. 9. „Uova Fatali” - Sceneggiato Rai 1977. Sceneggiato televisivo del 1977, dall' omonimo romanzo di Michail Afanas'ewiç Bulgakov. Regia e sceneggiatura di Ugo Gregoretti. Attori: Gastone Moschin, Mario Brusa, Alessandro Haber, Santo Versace, Ferruccio Casacci. 10. "Psie serce" (reż. Władimir Bortko, 1988), opowiadanie z 1925 11. "Mistrz i Małgorzata" (reż. M. Wojtyśzko, 4-odcinkowy serial, 1988), 12. "Historia choroby" (na motywach opowiadania "Czerwona korona", reż. Aleksy Pradnikow, 1990), opowiadanie z 1922. 13. "Zapiski młodego lekarza" (reż. Michaił Jakżyn, 1991), cykl siedmiu opowiadań z 1925–1926 14. „Wyspa” („Ostrow”, reż. Aleksander Feńko, 1991), na podstawie „Szarłatnej wyspy”, „Powieści teatralnej”, „Iwana Wasilewicza”, Moliera, Diawoliady i wczesnych opowiadań Bułhakowa. 15. Fatalne jaja, 1992, reż. Ольга Кознова, na podstawie opowieści z 1925 (wspaniała ekranizacja teatralna). 16. "Mistrz i Małgorzata" (reż. Jurij Kara, 1994), 17. „Fatalne jaja”, rosyjsko-czeski, (reż. Siergiej Łomkin, 1995), na podstawie opowieści z 1925 18. "Mistrz i Małgorzata" (reż. Władimir, Bortko, 2005, 10-odcinkowy serial), 19. "Powieść teatralna" (reż. Oleg Babickij i Jurij Goldin, 2003), 20. „Dobrze zapomniana przeszłość” („Choroszo zabytoje staroje”, film animowany, reż. Jefim Gamburg, 2003). 25 min. 21. "Morfina" (reż. Aleksiej Bałabanow, 2008), 22. "Biała Gwardia" (reż. Siergiej Snieżkin, 2012). Film zakazany na Ukrainie 23. "Zapiski młodego lekarza" (reż. Daniel Jacob Radcliffe, Jonathan Daniel Hamm, 2012-2013).	W1, U1, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	zaliczenie ustne	

Bilans punktów ECTS

Rodzaje zajęć studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
konwersatorium	30
przygotowanie do zajęć	30
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	30
przygotowanie się do sprawdzianu zaliczeniowego	30
Łączny nakład pracy studenta	
	Liczba godzin 120
Liczba godzin kontaktowych	
	Liczba godzin 30

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Opis sposobu sprawdzenia osiągnięcia efektów uczenia się

Kod efektu uczenia się dla przedmiotu	Metoda sprawdzenia
	zaliczenie ustne
W1	x
U1	x
K1	x

Nazwa przedmiotu Konwersatorium monograficzne z zakresu filologii wschodniosłowiańskiej VIII		
Klasyfikacja ISCED 0232 Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	
Kierunek studiów filologia ukraińska z językiem rosyjskim	Profil studiów ogólnoakademicki	Okres Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4
Ścieżka Wszystkie	Języki wykładowe Polski	Obligatoryjność fakultatywny
Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30		Liczba punktów ECTS 4
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Forma studiów studia stacjonarne	Dyscypliny Literaturoznawstwo, Językoznawstwo
Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi Tak		

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Celem przedmiotu jest: zapoznanie słuchaczy z dziejami i obyczajowością rosyjskojęzycznego regionu Kaukazu i Zakaukazia od czasów najdawniejszych do współczesności, ze szczególnym uwzględnieniem kontekstu rosyjskiego panowania i wpływu na Kaukazie > uświadomienie jakości rosyjskiego oddziaływania w regionie ze wszelkimi jego konsekwencjami - językowymi, kulturowymi i politycznymi > zaznajomienie studentów z tekstami kultury rosyjskiej dotyczącej Kaukazu.
----	--

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się
Wiedzy - Student zna i rozumie:		
W1	znajomość historycznych i aktualnych form obecności i oddziaływania kultury politycznej Rosji na obszarze Kaukazu i Zakaukazia.	FUR_K2_W02, FUR_K2_W06, FUR_K2_W08
Umiejętności - Student potrafi:		
U1	samodzielne i świadome korzystanie ze zdobytej wiedzy w zakresie konwersatorium, poparta wiedzą umiejętność interpretacji kontekstów funkcjonowania narodów i kultur Kaukazu w obrębie Rosji i wzajemnie, kultury rosyjskiej na Kaukazie. Umiejętność oceny transferów kulturowych.	FUR_K2_U02, FUR_K2_U06
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:		
K1	świadomość konieczności podejmowania wyzwań zawodowych w ramach wielokulturowego i wielokonfesyjnego środowiska społecznego.	FUR_K2_K01, FUR_K2_K04

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	<p>OBSZARY DYSKUSJI KONWERSATORYJNYCH: 1. Kaukaz jako kraina w kategoriach geograficznych, historycznych i kulturowych. Najdawniejsze dzieje i geopolityka regionu. 2. Pierwsze kontakty Rosji i Europy ze społecznościami Kaukazu i Zakaukazia. 3. Pojawienie się i utrwalenie Islamu na Kaukazie. Sąsiedztwo islamsko-chrześcijańskie i jego kulturowe konsekwencje dla obszaru. Tradycje kulturowe i religijne narodów muzułmańskiego Kaukazu. Tradycje sunnickie. Sufizm na Kaukazie (Ingusze, Czeceńcy, społeczności górskiego Dagestanu). 4. Główne kategorie kulturowe: rodzina i starszyzna. Stosunek wobec kobiet i dzieci. Obyczajowość relacji damsko-męskich. Kultura polityczna i prawna. 5. Dzieje i kultura starożytnej Armenii. Dzieje i kultura starożytnej Gruzji. 6. Obyczajowość chrześcijańskich społeczeństw Zakaukazia (Armenia, Gruzja, Osetia). Kultura literacka Armenii, Gruzji i Osetii. Alfabet gruziński i ormiański. Życie i dzieło Mesropa Masztoca. Folklor i eposy narodowe - gruziński: Sz. Rustaweli "Rycerz w tygryziej skórze", ormiański: anonim "Dawid z Sasunu", Północnokaukaski "Epos o Nartach". Antagonizmy gruzińsko-ormiańskie. 7. Imperium Rosyjskie wobec Kaukazu i Zakaukazia w wieku XVIII i XIX. Geopolityczne gry na Kaukazie - początki kolonizacji Kaukazu i Zakaukazia w wieku XIX. Wojna rosyjsko-perska 1826 - 1828 i jej geopolityczne następstwa. Wyodrębnienie Azerbejdżanu. Kaukazu i Zakaukazia widmo niepodległości. Powstanie Imama Szamila. Kultura w wieku XIX - piśmiennictwo, sztuki plastyczne i muzyka Armenii i Gruzji (Sajat Nova, Niko Pirosmani, Aleksandr Czawczawadze, Nikołoz Barataszwili, Chaczatur Abowjan, Hovhannesz Tumanjan). 8. Kaukaz w I wojnie światowej. Ludobójstwo Ormian 1915 roku. Kaukaz po upadku Imperium Romanowów. Niepodległość Gruzji. 9. Wiek XX: geopolityczne gry mocarstw w regionie. Sowietyzacja Kaukazu i Zakaukazia. Kaukaz w II wojnie światowej. Republiki radzieckie Kaukazu i ich kultura - obyczajowość, procesy społeczne. Kultura; kinematografia (Abuładze, Abaszydze, Paradżanow) 10. Kaukaz i Zakaukazie po upadku ZSRR. Dwie wojny czeczeńskie. Czeczenia Ramzana Kadyrowa i Władimira Putina. Nowe państwa na mapie świata. Armenia Lewona Ter-Petrosjana i "klanu" karabachskiego: prezydentury Roberta Koczariana i Serża Sarkisjana. Azerbejdżan Alijewów. Modernizacja i degradacja Gruzji od Zwiada Gamsachurdii do Giorgi Margwelaszwili. Strefy konfliktów; Abchazja, Czeczenia, Osetia, Karabach i inne. 11. Kultura i obyczajowość Kaukazu i współcześnie. Święte miejsca Azerów, Ormian, Gruzinów, Abchazów. Kultura kulinarna na obszarze Kaukazu i Zakaukazia. 12. Geopolityka i bezpieczeństwo postsowieckiej i współczesnej Abchazji, Armenii, Azerbejdżanu, Gruzji. Wojna rosyjsko-gruzińska 2008. Rozpad Gruzji (Abchazja, Osetia Południowa). Trudne sąsiedztwo Armenii - relacje z Azerbejdżanem, Iranem i Turcją. 13. Oblicza Kaukazu i Zakaukazia w literaturze rosyjskiej - orientalizacja, feminizacja, agresywna męskość (Puszkin, Lermontow, Tołstoj, Briusow, Mandelsztam, Grossman, Bitow, Prochanow, Prilepin i inni). Kaukaz i Zakaukazie w kulturze europejskiej; architektura, sztuka, film. 14. Literatura rosyjskojęzycznego Kaukazu przeszłość i współczesność: Kosta Chetagurow, Raisa Achmatowa, Rasuł Gamzatow, Fazil Iskander, Abuzar Ajdamirow, Musa Beksultanow, Miłana Bachajewa (Tierfojewa), Alisa Ganijewa, Aslan Szatajew i inni. 15. Problematyka bieżąca: Polska, UE, NATO USA i Rosja wobec Kaukazu i Zakaukazia. Turystyka, popkultura, media. CC BY 3.0</p>	W1, U1, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, analiza przypadków

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	zaliczenie na ocenę	

Bilans punktów ECTS

Rodzaje zajęć studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
konwersatorium	30
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	20
przygotowanie do testu zaliczeniowego	50
poznanie terminologii obcojęzycznej	10
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 110
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Opis sposobu sprawdzenia osiągnięcia efektów uczenia się

Kod efektu uczenia się dla przedmiotu	Metoda sprawdzenia
	zaliczenie na ocenę
W1	x
U1	x
K1	x

Nazwa przedmiotu Konwersatorium monograficzne z zakresu filologii wschodniosłowiańskiej IX		
Klasyfikacja ISCED 0232 Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	
Kierunek studiów filologia ukraińska z językiem rosyjskim	Profil studiów ogólnoakademicki	Okres Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4
Ścieżka Wszystkie	Języki wykładowe Polski	Obligatoryjność fakultatywny
Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30		Liczba punktów ECTS 4
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Forma studiów studia stacjonarne	Dyscypliny Literaturoznawstwo, Językoznawstwo

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Głównym celem zajęć jest zaprezentowanie węzłowych problemów etyki związanych z kategorią zła w kontekście filozoficznym, społecznym, psychologicznym, jak i literackim. Student powinien: a) zapoznać się z głównymi koncepcjami rozumienia zła na gruncie tradycji zachodnioeuropejskiej, b) znać najważniejsze problemy związane z kategorią zła na gruncie filozofii, psychologii, nauk społecznych, e) zapoznać się z tekstami dotyczącymi omawianych problemów.
----	---

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się
Wiedzy - Student zna i rozumie:		
W1	student ma elementarną wiedzę o powiązaniu dyscyplin filologicznych z dyscyplinami koniecznymi do poszerzenia wiedzy (historia, filozofia i inne wybrane)	FUR_K2_W02, FUR_K2_W03, FUR_K2_W08
Umiejętności - Student potrafi:		
U1	student posiada podstawowe umiejętności pozwalające na aktywne uczestnictwo w dyskusji na temat dziedzin nauki studiowanych w ramach kierunku	FUR_K2_U01, FUR_K2_U02, FUR_K2_U03, FUR_K2_U06
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:		
K1	student ma świadomość zakresu swojej wiedzy i posiadanych umiejętności oraz uznaje potrzebę ciągłego dokształcania się	FUR_K2_K02, FUR_K2_K04, FUR_K2_K05

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	<p>1. Unde malum? Pytanie o zło/pytanie o ciało (J. le Goff, „Historia ciała w średniowieczu”. Znajomość tekstu). 2. Grzech pierworodny w kontekście cielesności ("Pateryk Kijowski-Pieczerski"). Płciowość, grzech pierworodny, cnota a zło. Dynamika napięć społeczeństwa i kultury średniowiecznej; Paradoksalna recepcja i rozumienie ciała w średniowieczu – szczegółowa charakterystyka („rozszczenie ciała”). Na jakich płaszczyznach realizowało się piętnowanie ciała? Jakie aspekty cielesności były ograniczane, wypierane, piętnowane 3. Massolino – „Grzech pierworodny”: interpretacja obrazu, konteksty. Hermeneutyka biblijna: szkoła aleksandryjska i antiocheńska. Orygenes – alegoreza. 4. Problem teodycei: zło w kontekście średniowiecznej świadomości religijnej (Powieść lat minionych; J. Kopania, „Siła dedukcji i słabość człowieka”. Znajomość tekstu). 5. Koncepcja zła św. Augustyna – prywacyjna teoria zła i jej krytyka. Hiob/Leibniz a problem zła (L. Kołakowski, LEIBNIZ I HIOB. METAFIZYKA ZŁA I DOŚWIADCZENIE ZŁA). 6. Ph. Zimbardo, „Psychologia zła: sytuacyjne przemiany charakteru”. Metafora dobra/zła, zła/dobra wg Eschera. Trzy prawdy psychologiczne na temat zła. Kulturowa genealogia zła. Efekt Lucyfera – charakterystyka. Definicja zła wg Zimbardo. Dobro i zło – esencja i kumulacja. Dwa podejścia do problemu zła. Metafora „zgniłych jabłek”. 7. Ph. Zimbardo, „Badanie dynamiki społecznej: władza, konformizm i posłuszeństwo. Znajomość tekstu. Eksperymenty Milgrama. Opis eksperymentu, jego wyniki. Dziesięć wniosków wynikających z badań Milgrama. Modele posłuszeństwa – charakterystyka. Znajomość tekstu. 8. Ph. Zimbardo, „Znaczenie i przesłanie SEW: alchemia przemian osobowości”. Znajomość tekstu i jego problematyki. SEW – charakterystyka, implikacje psychologiczne w rozumieniu zła. Sytuacyjna/dyspozycyjna koncepcja zła. Nauki i przesłania eksperymentu. Sytuacyjne ujęcie zachowań ludzkich. Rola a odpowiedzialność. Dehumanizacja. Społeczne konstruowanie rzeczywistości. 9. Genius malignus – nowożytna metafora zła (J. Tischner, Spór o istnienie człowieka). Podmiot oświeceniowy a zło. Tradycja Kartezjańska a zło. Metafora złośliwego demona. Tradycja Kantowska – „etyka prowadzi do religii”. Od paradygmatu „rozumu” do paradygmatu „łaski”. „Oko otchłani” – interpretacja. 10. Od „śmierci Boga” do „śmierci człowieka” (H. Chotkewycz, Awiron) 11. Zło w kontekście psychoanalizy (W. Stefanyk, Basaraby). Zło jako konieczność dziejowa (M. Chwyłowy, Ja (romantyka). B. Dobroczyński, „Ciemna strona psychiki”. M. Chwyłowy, Ja (romantyka). Znajomość tekstów. 12. Zło radykale/zło banalne. Racjonalizacja zła. Przypadek Eichmanna (H. Arendt, Eichmann w Jerozolimie). 13. Zło i Nowoczesność. Koncepcja Zagłady w ujęciu Z. Baumanna (Z. Baumann, Nowoczesność i Zagłada). 14. Dlaczego dobrzy ludzie czynią zło? (P. Zimbardo, Efekt Lucyfera) 15. Myślenie wobec zła. Kryzys nowożytnego podmiotu myślącego (W. Szewczuk, Oko otchłani). 16. Człowiek w horyzoncie łaski (J. Tischner, Spór o istnienie człowieka).</p>	W1, U1, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwencjonalny, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, analiza przypadków

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	zaliczenie pisemne	Warunkiem uzyskania zaliczenia jest: a) regularne uczestnictwo w zajęciach, b) aktywność, c) systematyczna lektura obowiązkowych tekstów, d) zaliczenie testu końcowego. 1. Zasady zaliczenia: - zaliczenie na ocenę - regularne uczestnictwo w zajęciach, - systematyczna lektura obowiązkowych tekstów, - aktywność - zaliczenie testu końcowego 2. Formy weryfikacji: - testy wejściowe (problematyka lektur) 3. Nieobecności: - dozwolone dwie nieusprawiedliwione nieobecności - kolejne nieobecności muszą być usprawiedliwione i odrobione na konsultacjach - 3, 4 i kolejne nieusprawiedliwione obecności wiążą się z wykreśleniem z listy studentów

Bilans punktów ECTS

Rodzaje zajęć studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
konwersatorium	30
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	30
przygotowanie do zajęć	30
przygotowanie do egzaminu	30
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 120
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Opis sposobu sprawdzenia osiągnięcia efektów uczenia się

Kod efektu uczenia się dla przedmiotu	Metoda sprawdzenia
	zaliczenie pisemne
W1	x
U1	x
K1	x

Nazwa przedmiotu Konwersatorium monograficzne z zakresu filologii wschodniosłowiańskiej X		
Nazwa przedmiotu w języku angielskim Konwersatorium monograficzne z zakresu filologii wschodniosłowiańskiej X		
Klasyfikacja ISCED 0232 Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	
Kierunek studiów filologia ukraińska z językiem rosyjskim	Profil studiów ogólnoakademicki	Okres Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4
Ścieżka Wszystkie	Języki wykładowe Angielski	Obligatoryjność fakultatywny
Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30	Liczba punktów ECTS 4	
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Forma studiów studia stacjonarne	Dyscypliny Literaturoznawstwo, Językoznawstwo

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się
Wiedzy - Student zna i rozumie:		
W1	Student zna i rozumie wybrane zagadnienia szczegółowe filologii wschodniosłowiańskiej.	FUR_K2_W08
Umiejętności - Student potrafi:		
U1	Student potrafi wyszukiwać, analizować i użytkować informacje, wykorzystując różne źródła polskie i obcojęzyczne.	FUR_K2_U02
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:		
K1	Student ma świadomość wartości dziedzictwa kulturowego w jego różnorodności, jest świadom odpowiedzialności za swoje zachowanie werbalne.	FUR_K2_K04

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Omówienie podstawowych zagadnień związanych z transakcyjnym modelem komunikacji w wybranych kontekstach interakcyjnych - rodzina, przyjaźń, bliscy partnerzy, konflikt, itp. w aspekcie analitycznym i refleksyjnym.	W1, U1, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, Metoda sytuacyjna, inscenizacja, burza mózgów, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, gra dydaktyczna, analiza przypadków, ćwiczenia przedmiotowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	zaliczenie na ocenę	

Bilans punktów ECTS

Rodzaje zajęć studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
konwersatorium	30
przygotowanie do ćwiczeń	30
przygotowanie do sprawdzianu	15
rozwiązywanie przypadków	15
przygotowanie do zajęć	30
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 120
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Opis sposobu sprawdzenia osiągnięcia efektów uczenia się

Kod efektu uczenia się dla przedmiotu	Metoda sprawdzenia
	zaliczenie na ocenę
W1	x
U1	x
K1	x

Nazwa przedmiotu Konwersatorium monograficzne z zakresu filologii wschodniosłowiańskiej XI		
Nazwa przedmiotu w języku angielskim Konwersatorium monograficzne z zakresu filologii wschodniosłowiańskiej XI		
Klasyfikacja ISCED 0232 Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	
Kierunek studiów filologia ukraińska z językiem rosyjskim	Profil studiów ogólnoakademicki	Okres Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4
Ścieżka Wszystkie	Języki wykładowe Angielski	Obligatoryjność fakultatywny
Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30	Liczba punktów ECTS 4	
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Forma studiów studia stacjonarne	Dyscypliny Językoznawstwo, Literaturoznawstwo

Wymagania wstępne i dodatkowe

You should be ready to read a lot! You should be familiar with some literature basics

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się
Wiedzy - Student zna i rozumie:		
W1	podstawowe zjawiska z zakresu historii literatury i kultury rosyjskiej	FUR_K2_W01, FUR_K2_W08
Umiejętności - Student potrafi:		
U1	przeprowadzić analizę tekstu z zastosowaniem podstawowych metod, uwzględniając przy tym kontekst społeczny i kulturowy	FUR_K2_U06, FUR_K2_U08
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:		
K1	uczestniczenia w życiu kulturalnym poprzez odbiór dzieł sztuki	FUR_K2_K04, FUR_K2_K05

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Eugene Onegin, by Alexander Pushkin	W1, U1, K1
2.	A Hero of Our Time, by Mikhail Lermontov	W1, U1, K1
3.	Dead Souls, by Nikolai Gogol	W1, U1, K1

4.	Crime and Punishment, by Fyodor Dostoyevsky	W1, U1, K1
5.	Anna Karenina, by Leo Tolstoy	W1, U1, K1
6.	Short Stories by Anton Chekhov	W1, U1, K1
7.	One Day in the Life of Ivan Denisovich, by Alexander Solzhenitsyn	W1, U1, K1
8.	The Master and Margarita, Mikhail Bulgakov	W1, U1, K1
9.	The Funeral Party (2002) by Lyudmila Ulitskaya	W1, U1, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, burza mózgów, dyskusja, analiza przypadków

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	zaliczenie na ocenę	Ocena końcowa jest wypadkową ocen z zaliczania poszczególnych etapów zajęć. Oceny cząstkowe uzyskuje się na podstawie obecności i aktywności na zajęciach. Umiejętności studenta weryfikowane i oceniane są na bieżąco w trakcie zajęć (formy sprawdzania: wypowiedź ustna lub pisemna). Dopuszczalne jest także końcowe kolokwium sprawdzające wiedzę z całości materiału.

Bilans punktów ECTS

Rodzaje zajęć studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
konwersatorium	30
przygotowanie prezentacji multimedialnej	30
przygotowanie referatu	30
przygotowanie do zajęć	30
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 120
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Opis sposobu sprawdzenia osiągnięcia efektów uczenia się

Kod efektu uczenia się dla przedmiotu	Metoda sprawdzenia
	zaliczenie na ocenę
W1	x
U1	x
K1	x

Nazwa przedmiotu Konwersatorium monograficzne z zakresu filologii wschodniosłowiańskiej XII		
Nazwa przedmiotu w języku angielskim Konwersatorium monograficzne z zakresu filologii wschodniosłowiańskiej XII		
Klasyfikacja ISCED 0232 Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	
Kierunek studiów filologia ukraińska z językiem rosyjskim	Profil studiów ogólnoakademicki	Okres Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4
Ścieżka Wszystkie	Języki wykładowe Angielski	Obligatoryjność fakultatywny
Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30		Liczba punktów ECTS 4
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Forma studiów studia stacjonarne	Dyscypliny Językoznawstwo, Literaturoznawstwo

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Anthropological linguistics in the Slavic perspective is the wide and interesting theme of investigation. Language contacts and changes, language and culture mutually defining, communication are key areas for both anthropology and linguistics. In this course main attention is drowned to connection language with society, particularly in the totalitarian and post-totalitarian society, to codeswitching, language mixing, language and cultural endangerments, etc. Migration, globalization, new technologies change the way of development and transmitting of knowledge, communication and languages as reflections of society changing.
----	--

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się
Wiedzy - Student zna i rozumie:		
W1	Students know the main theories about the relationships between language and culture, diversity and complexity of languages, the meaning of languages in modern society. Their knowledge will allow them to identify and understand historical context, main concepts, and problems of their major field.	FUR_K2_W01, FUR_K2_W02, FUR_K2_W05, FUR_K2_W08
Umiejętności - Student potrafi:		
U1	Students know and can use the main theories and methods of anthropological linguistics. They are able to make research in the area and demonstrate proficiency in critical thinking skills.	FUR_K2_U02, FUR_K2_U03, FUR_K2_U06, FUR_K2_U08, FUR_K2_U09
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:		
K1	Students are able to understand different cultural, social contexts, to engage in interaction and communication.	FUR_K2_K02, FUR_K2_K03, FUR_K2_K04, FUR_K2_K05

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	This course is an introduction to the basic relationship between language, society, and culture in general and in the Slavic context. Introducing field research: Slavic cultures and languages. An anthropological approach to language. Language, thought, culture. Language shift, diversity, endangerment, revitalization. Language contacts, dialects, codeswitching, mixing. Ethnolinguistics and ethnography. Language and gender. Onomastics: naming practices. Language in society.	W1, U1, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, burza mózgów, wykład konwersatoryjny, dyskusja, rozwiązywanie zadań

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	zaliczenie na ocenę	

Bilans punktów ECTS

Rodzaje zajęć studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
konwersatorium	30
przygotowanie do zajęć	15
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	15
przygotowanie prezentacji multimedialnej	5
przygotowanie do testu zaliczeniowego	10
konsultacje	5
samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach	15
poznanie terminologii obcojęzycznej	5
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 100
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Opis sposobu sprawdzenia osiągnięcia efektów uczenia się

Kod efektu uczenia się dla przedmiotu	Metoda sprawdzenia
	zaliczenie na ocenę
W1	x
U1	x
K1	x

Nazwa przedmiotu Konwersatorium monograficzne z zakresu filologii wschodniosłowiańskiej XIII		
Klasyfikacja ISCED 0232 Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	
Kierunek studiów filologia ukraińska z językiem rosyjskim	Profil studiów ogólnoakademicki	Okres Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4
Ścieżka Wszystkie	Języki wykładowe Polski, Ukraiński	Obligatoryjność fakultatywny
Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30		Liczba punktów ECTS 4
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Forma studiów studia stacjonarne	Dyscypliny Językoznawstwo, Literaturoznawstwo

Wymagania wstępne i dodatkowe

znajomość języka ukraińskiego przynajmniej na poziomie A2

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się
Wiedzy - Student zna i rozumie:		
W1	strukturę zróżnicowania regionalnego języka ukraińskiego, umie wymienić poszczególne narzecza, dialekty oraz ich podstawowe cechy, rozumie pochodzenie owych cech, wie, jakie są zasady zbierania oraz zapisywania tekstów gwarowych, zna najważniejsze prace dialektologów ukraińskich	FUR_K2_W01, FUR_K2_W02, FUR_K2_W04, FUR_K2_W08
Umiejętności - Student potrafi:		
U1	zastosować wiedzę teoretyczną dla analizy tekstu gwarowego	FUR_K2_U02, FUR_K2_U03, FUR_K2_U06, FUR_K2_U09

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Dialektologia jako dziedzina językoznawstwa. Zarys historii dialektologii ukraińskiej. Mapa dialektów języka ukraińskiego. Narzecze północne. Cechy fonetyczne, morfologiczne, leksykalne, słowotwórcze, składniowe poszczególnych dialektów. Teksty gwarowe. Narzecze południowo-zachodnie. Cechy fonetyczne, morfologiczne, leksykalne, słowotwórcze, składniowe poszczególnych dialektów. Teksty gwarowe. Narzecze południowo-wschodnie. Cechy fonetyczne, morfologiczne, leksykalne, słowotwórcze, składniowe poszczególnych dialektów. Teksty gwarowe. Zasady zbierania i zapisywania tekstów gwarowych.	W1, U1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	zaliczenie na ocenę	Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest aktywne uczestniczenie w zajęciach, przygotowywanie się do zajęć, zaliczenie kolokwium pisemnego i ustnego (analiza mapy dialektologicznej). Dopuszczalne są dwie nieobecności w semestrze.

Bilans punktów ECTS

Rodzaje zajęć studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
konwersatorium	30
przygotowanie do zajęć	30
przygotowanie się do sprawdzianu zaliczeniowego	30
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	30
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 120
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Opis sposobu sprawdzenia osiągnięcia efektów uczenia się

Kod efektu uczenia się dla przedmiotu	Metoda sprawdzenia
	zaliczenie na ocenę
W1	x
U1	x

Wydział Filologiczny
KARTA OPISU PRZEDMIOTU
Seminarium magisterskie
translatologiczne o profilu
językoznawczym I

Nazwa przedmiotu Seminarium magisterskie translatologiczne o profilu językoznawczym I		
Klasyfikacja ISCED 0232 Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	
Kierunek studiów filologia ukraińska z językiem rosyjskim	Profil studiów ogólnoakademicki	
Ścieżka Wszystkie	Języki wykładowe Polski	Obligatoryjność obowiązkowy
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Forma studiów studia stacjonarne	Dyscypliny Literaturoznawstwo, Językoznawstwo

Formy prowadzenia zajęć

Okres Semestr 1	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 6.00
seminarium	30	

Okres Semestr 2	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 8.00
seminarium	30	

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się
Wiedzy - Student zna i rozumie:		
W1	absolwent zna i rozumie /ma poszerzoną wiedzę o strukturze współczesnego języka ukraińskiego.	FUR_K2_W04
W2	absolwent zna i rozumie /ma pogłębioną wiedzę o wybranych kierunkach rozwoju i osiągnięciach w ramach wybranej specjalizacji	FUR_K2_W06
W3	absolwent zna i rozumie /ma uporządkowaną wiedzę z zakresu wybranych zagadnień szczegółowych filologii wschodniosłowiańskiej.	FUR_K2_W08
Umiejętności - Student potrafi:		

U1	absolwent potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informację z wykorzystaniem źródeł polskich i wschodniosłowiańskich oraz formułować na tej podstawie krytyczne sądy.	FUR_K2_U03
U2	absolwent potrafi /posiada kompetencje potrzebne do przekładu tekstów lub komunikatów ustnych w języku ukraińskim o charakterze ogólnym; w przypadku specjalizacji translologicznej posiada kompetencje potrzebne do przekładu tekstów o charakterze specjalistycznym.	FUR_K2_U05
U3	absolwent potrafi porozumiewać się i dyskutować na temat zagadnień studiowanych w ramach filologii wschodniosłowiańskiej.	FUR_K2_U06
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:		
K1	absolwent jest gotów do krytycznej oceny siebie (swojej wiedzy) oraz zespołów i organizacji, w których uczestniczy.	FUR_K2_K01
K2	absolwent jest gotów do zdobywania i doskonalenia swojej wiedzy, a w przypadku trudności z samodzielnym rozwiązywaniem problemów zasięgnięcia opinii ekspertów.	FUR_K2_K02

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Tematyka prac magisterskich obejmuje wybrane zagadnienia z morfologii, składni, leksykologii i frazeologii języka ukraińskiego i polskiego. Ponieważ seminarium uwzględnia aspekt translologiczno-konfrontatywny, dlatego też bazę źródłową prac stanowi oryginalny tekst (literacki, publicystyczny, naukowy, kancelaryjny itp.) ukraiński (ew. polski) oraz jego tłumaczenie na język polski (ew. ukraiński). Ostateczny rezultat pracy i jego najważniejszy cel naukowy to dokonanie oceny przekładu, wskazanie i skomentowanie błędów merytorycznych i stylistycznych, zaproponowanie prawidłowych rozwiązań i pomysłów translacyjnych.	W1, W2, W3, U1, U2, U3, K1, K2

Informacje rozszerzone

Semestr 1

Metody nauczania:

seminarium, wykład konwencjonalny, dyskusja, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
seminarium	zaliczenie	Obecność na seminarium. Udział w zajęciach polegających na uporządkowaniu wiedzy z zakresu gramatyki i leksykologii konfrontatywnej ukraińsko-polskiej

Semestr 2

Metody nauczania:

analiza tekstów, seminarium, dyskusja, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
--------------	------------------	-------------------------------

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
seminarium	zaliczenie	Zebranie materiału badawczego. Skompletowanie i przestudiowanie literatury przedmiotu. Zarysowanie planu i podstawowych celów pracy. Robocza wersja wstępu.

Bilans punktów ECTS

Semestr 1

Rodzaje zajęć studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
seminarium	30
zbieranie informacji do zadanej pracy	30
przeprowadzenie badań literaturowych	30
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	30
pozyskanie danych	30
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 150
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Semestr 2

Rodzaje zajęć studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
seminarium	30
przeprowadzenie badań literaturowych	60
przygotowanie referatu	60
pozyskanie danych	60
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 210
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Opis sposobu sprawdzenia osiągnięcia efektów uczenia się

Kod efektu uczenia się dla przedmiotu	Metoda sprawdzenia
	zaliczenie
W1	x
W2	x
W3	x
U1	x
U2	x
U3	x
K1	x
K2	x

Nazwa przedmiotu Konwersatorium monograficzne z zakresu filologii wschodniosłowiańskiej XIV		
Klasyfikacja ISCED 0232 Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	
Kierunek studiów filologia ukraińska z językiem rosyjskim	Profil studiów ogólnoakademicki	Okres Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4
Ścieżka Wszystkie	Języki wykładowe Polski	Obligatoryjność fakultatywny
Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30		Liczba punktów ECTS 4
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Forma studiów studia stacjonarne	Dyscypliny Językoznawstwo, Literaturoznawstwo

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się
Wiedzy - Student zna i rozumie:		
W1	Student ma uporządkowaną wiedzę z zakresu retoryki w komunikacji werbalnej	FUR_K2_W08
W2	Student ma podstawową, uporządkowaną wiedzę z zakresu aparatu terminologicznego stosowanego w retoryce	FUR_K2_W01
Umiejętności - Student potrafi:		
U1	Student posiada umiejętność merytorycznego argumentowania, z wykorzystaniem poglądów innych autorów, oraz formułowania wniosków.	FUR_K2_U06
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:		
K1	Student ma świadomość wartości dziedzictwa kulturowego w jego różnorodności, jest świadom odpowiedzialności za swoje zachowanie werbalne i niewerbalne	FUR_K2_K04

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Retoryka jako narzędzie filologa w teorii i praktyce - wybrane aspekty dziedziny retorycznej z perspektywy humanisty jako badacza i świadomego użytkownika języka.	W1, W2, U1, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, burza mózgów, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, analiza przypadków, ćwiczenia przedmiotowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	zaliczenie na ocenę	Aktywne uczestnictwo w zajęciach oraz ocena na podstawie kolokwium pisemnego.

Bilans punktów ECTS

Rodzaje zajęć studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
konwersatorium	30
przygotowanie do zajęć	30
przygotowanie do sprawdzianu	60
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 120
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Opis sposobu sprawdzenia osiągnięcia efektów uczenia się

Kod efektu uczenia się dla przedmiotu	Metoda sprawdzenia
	zaliczenie na ocenę
W1	x
W2	x
U1	x
K1	x

Wydział Filologiczny
KARTA OPISU PRZEDMIOTU
Seminarium magisterskie
translatologiczne o profilu
literaturoznawczym I

Nazwa przedmiotu Seminarium magisterskie translatologiczne o profilu literaturoznawczym I		
Klasyfikacja ISCED 0232 Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	
Kierunek studiów filologia ukraińska z językiem rosyjskim	Profil studiów ogólnoakademicki	
Ścieżka Wszystkie	Języki wykładowe Polski	Obligatoryjność obowiązkowy
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Forma studiów studia stacjonarne	Dyscypliny Literaturoznawstwo, Językoznawstwo

Formy prowadzenia zajęć

Okres	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się	Liczba punktów ECTS
Semestr 1	zaliczenie	6.00
seminarium	30	

Okres	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się	Liczba punktów ECTS
Semestr 2	zaliczenie	8.00
seminarium	30	

Wymagania wstępne i dodatkowe

Wymogiem są zajęcia w zakresie: 1. historia literatury ukraińskiej (wykład wraz z ćwiczeniami), 2. wstęp do literaturoznawstwa, 3. nauki pomocnicze dla filologów (sporządzanie przypisów, biblio-grafii, metodyka zbierania materiałów), 4. zajęcia w zakresie analizy tekstu literackiego, 5. zajęcia w zakresie kultury i historii Ukrainy.

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Celem seminarium magisterskiego jest napisanie pracy końcowej, stanowiącej zakończenie studiów II stopnia (magisterskich) oraz jej publiczna obrona po IV semestrze SUM.
----	--

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się
-----	-------------------	-------------------------------

Wiedzy - Student zna i rozumie:		
W1	Przedmiot przewidziany jest na dwa lata akademickie. Student zna i rozumie cel pracy seminaryjnej oraz metodologię sporządzania pracy dyplomowej. Po pierwszym roku (IV) student obowiązany jest do przedstawienia dwóch zadań: referatu na temat przyszłej pracy magisterskiej (wygłoszonego w formie ustnej o dostarczonego w formie pisemnej) oraz przedstawienia bibliografii zgromadzonej na pierwszym etapie seminarium wraz z krótkim komentarzem dotyczącym poszczególnych pozycji.	FUR_K2_W01, FUR_K2_W02, FUR_K2_W03, FUR_K2_W04, FUR_K2_W07, FUR_K2_W08
W2	Na drugim roku seminarium student przedstawia plan oraz - kolejno: rozdziały przyszłej pracy magisterskiej oraz przedstawia końcowy, całościowy referat na temat swojej pracy. W czasie dwuletniego seminarium student poddany jest stałemu monitoringowi przez prowadzącego wraz z kontrolą postępów w pracy magisterskiej - zarówno w zakresie zbierania materiału (I SUM), jak i postępów w pisaniu pracy (II rok SUM).	FUR_K2_W01, FUR_K2_W02, FUR_K2_W03, FUR_K2_W04, FUR_K2_W07, FUR_K2_W08
Umiejętności - Student potrafi:		
U1	Student potrafi poprawnie sporządzić plan pracy oraz posiada wszystkie umiejętności warsztatowe folologa, jak sporządzanie przypisów, bibliografii oraz doboru literatury przedmiotowej.	FUR_K2_U01, FUR_K2_U02, FUR_K2_U03, FUR_K2_U04, FUR_K2_U05, FUR_K2_U06, FUR_K2_U07, FUR_K2_U08, FUR_K2_U09, FUR_K2_U10
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:		
K1	Student jest gotów do określenia samodzielnego tematu pracy oraz zakresu problematycznego związanego z pracą magisterską. Student jest gotowy do publicznej prezentacji pracy oraz uczestnictwa w dyskusjach dotyczących zakresu problematycznego magisterium.	FUR_K2_K01, FUR_K2_K02, FUR_K2_K03, FUR_K2_K05

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Teoria i praktyka przekładu literackiego - w zakres przedmiotu wchodzi praktyka przekładu literackiego (z pominięciem tłumaczeń specjalistycznych) z polskiego na ukraiński i odwrotnie. Tłumaczenia dotyczyć mają ukraińskiej literatury nowożytnie (od Kotłarewskiego), a ze strony polskiej przede wszystkim wieku XX i ostatnich 10 lat wieku XXI. W zakresie teorii przekładu zostaną prześledzone główne teorie translatorskie powstałe w Polsce i na Zachodzie - interesuje nas odpowiedź na pytanie: czy przekładalność jest w ogóle możliwa? Jakie argumenty padały w dyskusji na ten temat?	W1, W2, U1, K1

Informacje rozszerzone

Semestr 1

Metody nauczania:

analiza tekstów, seminarium, burza mózgów, wykład konwencjonalny, wykład z prezentacją multimedialną, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
seminarium		

Semestr 2

Metody nauczania:

analiza tekstów, seminarium, burza mózgów, wykład konwencjonalny, wykład z prezentacją multimedialną, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
seminarium	projekt, prezentacja, zaliczenie	Wybór tematu pracy, problematyka, przedstawienie planu i wstępnej literatury (bibliografii częściowej) oraz przynajmniej jedna prezentacja z referatem.

Bilans punktów ECTS

Semestr 1

Rodzaje zajęć studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
seminarium	30
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 30
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Semestr 2

Rodzaje zajęć studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
seminarium	30
zbieranie informacji do zadanej pracy	90
przygotowanie prezentacji multimedialnej	90
przygotowanie projektu	60
przygotowanie pracy dyplomowej	120
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 390
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Opis sposobu sprawdzenia osiągnięcia efektów uczenia się

Kod efektu uczenia się dla przedmiotu	Metoda sprawdzenia		
	projekt	prezentacja	zaliczenie
W1	x	x	x
W2	x	x	x
U1		x	
K1		x	

Nazwa przedmiotu Konwersatorium monograficzne z zakresu filologii wschodniosłowiańskiej XV		
Klasyfikacja ISCED 0232 Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	
Kierunek studiów filologia ukraińska z językiem rosyjskim	Profil studiów ogólnoakademicki	Okres Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4
Ścieżka Wszystkie	Języki wykładowe Polski	Obligatoryjność fakultatywny
Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30		Liczba punktów ECTS 4
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Forma studiów studia stacjonarne	Dyscypliny Literaturoznawstwo, Językoznawstwo

Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość języka angielskiego na poziomie B2

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się
Wiedzy - Student zna i rozumie:		
W1	Student ma uporządkowaną wiedzę z zakresu gramatyki funkcjonalnej języka rosyjskiego w konfrontacji a gramatyką angielską	FUR_K2_W08
Umiejętności - Student potrafi:		
U1	Student potrafi wykorzystywać ogólną wiedzę filologiczną i ogólną wiedzę z zakresu dyscyplin pokrewnych do zadań związanych ze studiowaniem zagadnień z zakresu gramatyki języka rosyjskiego	FUR_K2_U06
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:		
K1	Student jest gotów selekcjonować informacje i uwzględniać ich znaczenie dla rozwiązania zadań z zakresu analizy gramatyki języka rosyjskiego w ujęciu funkcjonalnym.	FUR_K2_K02

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
-----	-------------------	-----------------------------------

1.	Analiza jednostek języka rosyjskiego na wszystkich poziomach gramatyki - fonetycznym, morfologicznym, leksykalnym i składniowym - z perspektywy ich funkcjonowania w systemie i użyciu w konfrontacji z właściwościami języka wykładowego przedmiotu.	W1, U1, K1
----	---	------------

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwencjonalny, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, analiza przypadków, rozwiązywanie zadań, ćwiczenia przedmiotowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	zaliczenie na ocenę	Podstawę zaliczenia stanowi obecność na zajęciach, aktywne w nich uczestnictwo. Oceny: 4-5 uzyskuje się za zaliczenie testu pisemnego.

Bilans punktów ECTS

Rodzaje zajęć studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
konwersatorium	30
przygotowanie do zajęć	60
przygotowanie do sprawdzianu	30
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 120
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Opis sposobu sprawdzenia osiągnięcia efektów uczenia się

Kod efektu uczenia się dla przedmiotu	Metoda sprawdzenia
	zaliczenie na ocenę
W1	x
U1	x
K1	x

Nazwa przedmiotu Konwersatorium monograficzne z zakresu filologii wschodniosłowiańskiej XVI		
Klasyfikacja ISCED 0232 Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	
Kierunek studiów filologia ukraińska z językiem rosyjskim	Profil studiów ogólnoakademicki	Okres Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4
Ścieżka Wszystkie	Języki wykładowe Rosyjski	Obligatoryjność fakultatywny
Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30		Liczba punktów ECTS 4
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Forma studiów studia stacjonarne	Dyscypliny Literaturoznawstwo, Językoznawstwo

Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość języka rosyjskiego na poziomie gwarantującym rozumienie wykładu i swobodną lekturę tekstów

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się
Wiedzy - Student zna i rozumie:		
W1	specyfikę procesów semiotycznych zachodzących we współczesnym społeczeństwie rosyjskim w zakresie znaków powiązanych z pojęciami "rosyjskości" i "radzieckości"	FUR_K2_W08
Umiejętności - Student potrafi:		
U1	analizować za pomocą podstawowych metod semiotycznych współczesny rosyjski dyskurs tożsamościowy	FUR_K2_U03, FUR_K2_U06
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:		
K1	krytycznego uczestnictwa w kulturze współczesnej	FUR_K2_K04, FUR_K2_K05

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
-----	-------------------	-----------------------------------

1.	Семиосфера России XX века: трансформация знаков и символов русскости, российскости и советскости. Тема 2. Русскость. Проблемы этнической и национальной идентификации. Русские – этнос или нация? Семиотические маркеры русскости. Роль идеологов в формировании концепта русскости (Москва – третий Рим. Западники и славянофилы. Православие, самодержавие, народность). Панславизм и мессианизм.	W1, U1, K1
2.	Семиосфера России XX века: трансформация знаков и символов русскости, российскости и советскости. Тема 2. Русскость. Проблемы этнической и национальной идентификации. Русские – этнос или нация? Семиотические маркеры русскости. Роль идеологов в формировании концепта русскости (Москва – третий Рим. Западники и славянофилы. Православие, самодержавие, народность). Панславизм и мессианизм.	W1, U1, K1
3.	Семиосфера России XX века: трансформация знаков и символов русскости, российскости и советскости. Тема 3. Советскость. Проблемы формирования «нового человека». Интернационализм как концепт. Фазы конструирования «новой исторической общности людей». Трансформация ценностей. Новый быт. Бренды СССР	W1, U1, K1
4.	Семиосфера России XX века: трансформация знаков и символов русскости, российскости и советскости. Тема 4. Российскость. Симбиоз имперского и советского. Россияне как искусственный конструкт. «Старые песни о главном» как тренд в политике и культуре. Культура диаспор. Глокализация.	W1, U1, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

wykład konwencjonalny

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	zaliczenie na ocenę	Test otwarty. Uczestnicy zajęć wybierają 3 z 6 problemowych zagadnień zrealizowanych podczas zajęć. Na każde z wybranych pytań udzielają swobodnej wypowiedzi pisemnej o objętości każdorazowo od 200 do 1000 znaków. Za każdą z odpowiedzi cząstkowych uzyskują ocenę według akademickiej skali ocen stosowanej na UJ. Ocena końcowa jest zaokrągloną średnią wartością uzyskanych ocen cząstkowych.

Bilans punktów ECTS

Rodzaje zajęć studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
konwersatorium	30
przygotowanie do zajęć	90
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 120
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Opis sposobu sprawdzenia osiągnięcia efektów uczenia się

Kod efektu uczenia się dla przedmiotu	Metoda sprawdzenia
	zaliczenie na ocenę
W1	x
U1	x
K1	x

Nazwa przedmiotu Konwersatorium monograficzne z zakresu filologii wschodniosłowiańskiej XVII		
Klasyfikacja ISCED 0232 Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	
Kierunek studiów filologia ukraińska z językiem rosyjskim	Profil studiów ogólnoakademicki	Okres Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4
Ścieżka Wszystkie	Języki wykładowe Rosyjski	Obligatoryjność fakultatywny
Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30	Liczba punktów ECTS 4	
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Forma studiów studia stacjonarne	Dyscypliny Językoznawstwo, Literaturoznawstwo

Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość języka rosyjskiego na poziomie gwarantującym rozumienie wykładu i swobodną lekturę tekstów

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się
Wiedzy - Student zna i rozumie:		
W1	mechanizmy funkcjonowania znaków odnoszących się do rzeczywistości ZSRR we współczesnej rosyjskiej pamięci społecznej i w rosyjskich wyobrażeniach zbiorowych	FUR_K2_W08
Umiejętności - Student potrafi:		
U1	analizować współczesny rosyjski dyskurs pamięci i nostalgii	FUR_K2_U06
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:		
K1	świadomego i krytycznego uczestnictwa w kulturze	FUR_K2_K05

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Раздел 1. Модели для сборки. Тема 1. Советскость как культурный феномен. Знаки и символы советскости. Хронология советского мира. - 2 часа. Тема 2. Формирование нового мира. Культура 1 и Культура 2: Авангардная парадигма и советская классика. Революционный нейминг и новояз. Новый быт. - 4 часа.	W1, U1, K1

2.	Раздел 2. Советский пантеон: fiction и nonfiction. Тема 1. Советские канонические тексты разных эпох (литература и кино). - 2 часа. Тема 2. Новые люди. Герои революции. Социалистическая социализация (Октябрята, пионеры, комсомольцы, партийцы) - 2 часа.	W1, U1, K1
3.	Раздел 3. Переосмысление советского опыта. Тема 1. «Дух времени»: концепты «патриотизма» 1930-х и «романтизма» 1960-х. - 2 часа. Тема 2. - «Длинные семидесятые», «эпоха застоя», «перестройка». Стабильность и кризис. - 4 часа. Материалы для обсуждения: Фильм А. Балабанова «Груз 200»; фильм В. Меньшова «Москва слезам не верит»	W1, K1
4.	Раздел 4. Воображаемый СССР. Тема 1. Псевдосоветское. Конструирование и симуляция. Проект «Старые песни о главном» - 2 часа. Тема 2. Советское и антисоветское. Соц-арт. - 2 часа. Тема 3. Музеефикация советского. Музеи советской истории. Музеи советского быта. Выставочные проекты. Псевдосоветский общепит. - 4 часа.	W1, U1, K1
5.	Раздел 5. Тема 1. Игра в советское. Миф, утопия и идеология в российской политике и культуре. - 2 часа. Тема 2. Трансформация героического пантеона. - 2 часа.	W1, U1, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

wykład konwencjonalny

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	zaliczenie na ocenę	Test otwarty. Uczestnicy zajęć wybierają 3 z 6 problemowych zagadnień zrealizowanych podczas zajęć. Na każde z wybranych pytań udzielają swobodnej wypowiedzi pisemnej o objętości każdorazowo od 200 do 1000 znaków. Za każdą z odpowiedzi częściowych uzyskują ocenę według akademickiej skali ocen stosowanej na UJ. Ocena końcowa jest zaokrągloną średnią wartością uzyskanych ocen częściowych.

Bilans punktów ECTS

Rodzaje zajęć studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
konwersatorium	30
przygotowanie do zajęć	90
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 120
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Opis sposobu sprawdzenia osiągnięcia efektów uczenia się

Kod efektu uczenia się dla przedmiotu	Metoda sprawdzenia
	zaliczenie na ocenę
W1	x
U1	x
K1	x

Nazwa przedmiotu Konwersatorium monograficzne z zakresu filologii wschodniosłowiańskiej XVIII		
Klasyfikacja ISCED 0232 Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	
Kierunek studiów filologia ukraińska z językiem rosyjskim	Profil studiów ogólnoakademicki	Okres Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4
Ścieżka Wszystkie	Języki wykładowe Rosyjski	Obligatoryjność fakultatywny
Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30		Liczba punktów ECTS 4
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Forma studiów studia stacjonarne	Dyscypliny Językoznawstwo, Literaturoznawstwo

Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość języka rosyjskiego na poziomie gwarantującym rozumienie wykładu i swobodną lekturę tekstów

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się
Wiedzy - Student zna i rozumie:		
W1	specyfikę społeczno-kulturową współczesnych rosyjskich miast	FUR_K2_W08
Umiejętności - Student potrafi:		
U1	integrować filologiczny warsztat badawczy z wiedzą socjologiczną	FUR_K2_U06
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:		
K1	świadomego uczestnictwa w kształtowaniu przestrzeni kulturowej i estetyki życia codziennego	FUR_K2_K04, FUR_K2_K05

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Понятийный аппарат анализа городского пространства в России. Ключевые источники. Понятийный аппарат. Цель и задачи дисциплины	W1, U1, K1
2.	Город как пространство социального равенства и социальной дифференциации. Классические и современные теории города - от Чикагской школы с Флорианом Знанецким до Ричарда Флориды. Россия: от аграрной до урбанистической империи. Современный российский город: критерии типологизации и статистика. Концепция 4-х России по Н. Зубаревич.	W1, U1, K1

3.	Городские российские тренды: сохранение культурного наследия или сити. Развитие постсоветских городов в 1990-е – 2010-е гг.: глобальное, глокальное, локальное. Малые города и моногорода: специфика стратегии развития в условиях постсоциалистического общества. Столицы России: Москва, Санкт-Петербург, 3-я столица. Екатеринбург: кейс истории, культуры и постиндустриального развития. Ментальные карты как метод изучения.	W1, U1, K1
4.	Культурное будущее постиндустриальных городских пространств. Ревитализация промышленных пространств в российских городах: проекты, финансирование, результаты и их общественное обсуждение. Проблемы ревитализации и реновации постиндустриальных пространств. Уралмаш и Нова Гута как кейсы постиндустриального пространства. Биографическая прогулка как метод изучения города.	W1, U1, K1
5.	Город как совокупность событий – от мега до микро. Мегасобытия и их влияние на экономику, экологию, культуру, инвестиционную привлекательность российских городов. Событийная ориентация досуга горожан. Спортивные и арт-события: типология, распространенность, аудитория и методы ее изучения. Уральская индустриальная биеннале современного искусства как кейс события в сфере современного искусства.	W1, U1, K1
6.	Искусство в общественных городских пространствах как фактор гуманитарного развития территории. Паблик-арт в России: история и современность. Цифровое искусство и его формы в мегаполисах. Уровень микрорайона: формы общественных пространств и их контент. Визуальная экология современных российских городов. Медиафасады как объект городского управления: акторы, механизмы, последствия.	W1, U1, K1
7.	Город и повседневные практики. Город как место и время повседневности. Репрезентируемое и нерепрезентируемое в городской повседневности. Транспорт. Медиа. Досуговая миграция. Аренда жилья. Бюджет времени жителей современного российского города.	W1, U1, K1
8.	Сравнительный анализ реновации в польских и российских городах. Представление студентами кейсов сравнительного анализа	W1, U1, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

wykład konwersatoryjny

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	zaliczenie na ocenę, prezentacja	

Bilans punktów ECTS

Rodzaje zajęć studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
konwersatorium	30
przygotowanie do zajęć	90
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 120
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Opis sposobu sprawdzenia osiągnięcia efektów uczenia się

Kod efektu uczenia się dla przedmiotu	Metoda sprawdzenia	
	zaliczenie na ocenę	prezentacja
W1	x	x
U1	x	x
K1	x	x

Nazwa przedmiotu Praktyczna nauka języka ukraińskiego I b		
Nazwa przedmiotu w języku angielskim Praktyczna nauka języka ukraińskiego I b		
Klasyfikacja ISCED 0231 Nauka języków	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin	
Kierunek studiów filologia ukraińska z językiem rosyjskim	Profil studiów ogólnoakademicki	Okres Semestr 2
Ścieżka Wszystkie	Języki wykładowe Ukraiński	Obligatoryjność obowiązkowy
Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 90	Liczba punktów ECTS 8	
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Forma studiów studia stacjonarne	Dyscypliny Językoznawstwo
Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi Tak		

Wymagania wstępne i dodatkowe

Zaliczenie PNJU w semestrze zimowym.

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się
Wiedzy - Student zna i rozumie:		
W1	absolwent zna i rozumie /ma poszerzoną wiedzę o strukturze współczesnego języka ukraińskiego.	FUR_K2_W04
Umiejętności - Student potrafi:		
U1	absolwent potrafi /posiada pogłębioną umiejętność przygotowania wystąpień ustnych w języku polskim i ukraińskim dotyczących zagadnień szczegółowych, z wykorzystaniem podstawowych ujęć teoretycznych, a także różnych źródeł.	FUR_K2_U04
U2	absolwent potrafi /posiada kompetencje potrzebne do przekładu tekstów lub komunikatów ustnych w języku ukraińskim o charakterze ogólnym; w przypadku specjalizacji translatologicznej posiada kompetencje potrzebne do przekładu tekstów o charakterze specjalistycznym.	FUR_K2_U05
U3	absolwent potrafi porozumiewać się i dyskutować na temat zagadnień studiowanych w ramach filologii wschodniosłowiańskiej.	FUR_K2_U06
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:		

K1	absolwent jest gotów do systematycznego uczestnictwa w życiu kulturalnym wschodniosłowiańskiego obszaru językowego.	FUR_K2_K05
----	---	------------

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Praktyczna nauka języka ukraińskiego stanowi cykl ćwiczeń, zorganizowanych wokół różnego rodzaju sytuacji komunikacyjnych, tematów dot. uczestnictwa w kulturze, stylu życia, mieszkania (rynek mieszkaniowy), państwa i społeczeństwa (korupcja, emigracja, sytuacja gospodarcza i polityczna), kultury (wybitnych twórców kultury, wydarzeń kulturalnych), stereotypów etc. Zakres gramatyczno-stylistyczny: 1. Korespondencja urzędowa; 2. Teksty naukowe; 3. Związki frazeologiczne. 4. Archaizmy, historyzmy. 5. Nazwy wykonawców czynności. 6. Nazwy ekspresywne. 7. Wyrazy złożone (rzeczowniki i przymiotniki). 8. Wyrazy wtrącone etc. 9. Synonimia składniowa. Techniki pisania (opis krajobrazu, opis sytuacji, reklama).	W1, U1, U2, U3, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

Metoda sytuacyjna, dyskusja, gra dydaktyczna, rozwiązywanie zadań, ćwiczenia przedmiotowe, konsultacje, metody gramatyczno-tłumaczeniowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	egzamin pisemny / ustny	Warunkiem przystąpienia do egzaminu jest uzyskanie zaliczenia z semestru letniego. Zaliczenie: - obecność i aktywność na zajęciach; - prace pisemne (dyktanda, streszczenia, sprawdziany, eseje); - lektura dla samodzielnego opracowania; - tłumaczenie tekstu z języka polskiego na język ukraiński (10 stron w semestrze); - prezentacja na zadany temat (2). Do zaliczenia sprawdzianu obowiązuje następująca skala ocen (0 - 50 pkt.): 0-36 pkt - ocena ndst; 37-39 pkt. - ocena dst; 40-42 pkt. - ocena + dst; 43-45 pkt. - ocena db; 46-48 pkt. - ocena + db; 49-50 pkt. - ocena bdb. Egzamin składa się z dwóch części - pisemnej i ustnej - i obejmuje zagadnienia z całego roku (z semestru zimowego i letniego).

Bilans punktów ECTS

Rodzaje zajęć studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
ćwiczenia	90
przygotowanie prezentacji multimedialnej	6
uczestnictwo w egzaminie	5
przygotowanie do egzaminu	12
przygotowanie eseju	10
konsultacje	4

Przygotowanie do sprawdzianów	12
przygotowanie do zajęć	45
wykonanie ćwiczeń	30
samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach	15
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 229
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 90

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Opis sposobu sprawdzenia osiągnięcia efektów uczenia się

Kod efektu uczenia się dla przedmiotu	Metoda sprawdzenia
	egzamin pisemny / ustny
W1	x
U1	x
U2	x
U3	x
K1	x

Nazwa przedmiotu Język prawa i biznesu - poziom zaawansowany		
Klasyfikacja ISCED 0231 Nauka języków	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	
Kierunek studiów filologia ukraińska z językiem rosyjskim	Profil studiów ogólnoakademicki	Okres Semestr 2
Ścieżka Wszystkie	Języki wykładowe Polski	Obligatoryjność obowiązkowy
Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 30	Liczba punktów ECTS 3	
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Forma studiów studia stacjonarne	Dyscypliny Językoznawstwo

Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość języka ukraińskiego na poziomie zaawansowanym. Zaliczenie z przedmiotu "Język prawa i biznesu".

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Celem kształcenia jest biegle opanowanie przez studenta współczesnego języka ukraińskiego w zakresie stosunków ekonomicznych, uzyskanie znajomości leksyki i składni biznesowej w mowie i w piśmie w zakresie zaawansowanym.
----	--

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się
Wiedzy - Student zna i rozumie:		
W1	Student zna ukraiński język prawa i biznesu w zakresie stosunków prawnych i ekonomicznych na poziomie zaawansowanym	FUR_K2_W01, FUR_K2_W08
Umiejętności - Student potrafi:		
U1	Student ma umiejętności językowe w zakresie języka ukraińskiego na poziomie C2 zgodnie z wymaganiami określonymi w Europejskim Systemie Opisu Kształcenia Językowego.	FUR_K2_U01, FUR_K2_U03, FUR_K2_U05, FUR_K2_U10
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:		
K1	Student ma świadomość wagi zdobywania i doskonalenia swojej kompetencji językowej, zakresu swojej wiedzy i posiadanych umiejętności oraz uznaje potrzebę ciągłego dokształcania się.	FUR_K2_K01, FUR_K2_K02

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Język ukraiński w sferze urzędowej i ekonomicznej (biznesowej). Prezentacja firmy. Negocjacje biznesowe. Negocjowanie kontraktu. Podpisanie kontraktu. Marketing w firmie. Reklama w biznesie. Terminologia prawnicza i ekonomiczna. Formy typowych ukraińskich dokumentów.	W1, U1, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

dyskusja, rozwiązywanie zadań, konwersatorium językowe, ćwiczenia przedmiotowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	zaliczenie pisemne, zaliczenie na ocenę	Warunkiem uzyskania zaliczenia z przedmiotu jest uczestnictwo w zajęciach (dopuszczalna jedna nieobecność) oraz aktywny w nich udział (wykonywanie zadań, dyskusja). Oceną końcową jest ocena z pisemnego kolokwium na koniec semestru.

Bilans punktów ECTS

Rodzaje zajęć studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
ćwiczenia	30
przygotowanie do ćwiczeń	30
wykonanie ćwiczeń	10
przygotowanie do testu zaliczeniowego	10
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 80
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Opis sposobu sprawdzenia osiągnięcia efektów uczenia się

Kod efektu uczenia się dla przedmiotu	Metoda sprawdzenia	
	zaliczenie pisemne	zaliczenie na ocenę
W1	x	x
U1	x	x
K1	x	x

Nazwa przedmiotu Przekład specjalistyczny (ekonomia, technika)		
Klasyfikacja ISCED 0232 Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	
Kierunek studiów filologia ukraińska z językiem rosyjskim	Profil studiów ogólnoakademicki	
Ścieżka Wszystkie	Języki wykładowe Polski	Obligatoryjność obowiązkowy
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Forma studiów studia stacjonarne	Dyscypliny Językoznawstwo

Formy prowadzenia zajęć

Okres Semestr 2	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 3.00
ćwiczenia	30	

Okres Semestr 3	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 3.00
ćwiczenia	30	

Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość języka ukraińskiego na poziomie zaawansowanym.

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Celem zajęć, które mają charakter konwersatoryjny i poświęcone są głównie praktycznym aspektom przekładu tekstu specjalistycznego, jest przygotowanie studentów do samodzielnej pracy z tekstami specjalistycznymi. W trakcie zajęć studenci w oparciu o poznaną wcześniej teorię w zakresie przekładoznawstwa doskonalą zastosowanie swoje umiejętności w pracy nad tłumaczeniem tekstów specjalistycznych. Poznając specyfikę pracy tłumacza takich tekstów (w tym również tłumacza przysięgłego), zapoznają się również z najczęściej pojawiającymi się trudnościami w pracy tłumacza oraz z przydatnymi strategiami przekładu.
----	--

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się
-----	-------------------	-------------------------------

Wiedzy - Student zna i rozumie:		
W1	Student ma pogłębioną wiedzę o specyfice nauk humanistycznych w systemie nauk oraz specyfice przedmiotowej i metodologicznej filologii w stosunku do innych nauk humanistycznych; student ma świadomość kompleksowej natury języka, jego złożoności i historycznej zmienności jego znaczeń oraz wiedzę na temat kompetencji semiolingwistycznej.	FUR_K2_W01, FUR_K2_W02, FUR_K2_W08
Umiejętności - Student potrafi:		
U1	Student posiada kompetencje potrzebne do przekładu tekstów lub komunikatów ustnych w języku ukraińskim o charakterze ogólnym w przypadku specjalizacji translatologicznej posiada kompetencje potrzebne do przekładu tekstów o charakterze specjalistycznym.	FUR_K2_U01, FUR_K2_U02, FUR_K2_U05, FUR_K2_U07, FUR_K2_U09, FUR_K2_U10
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:		
K1	student ma świadomość zakresu swojej wiedzy i posiadanych umiejętności oraz uznaje potrzebę ciągłego dokształcania się; ma świadomość wagi zdobywania i doskonalenia swojej kompetencji semiolingwistycznej; potrafi współdziałać i pracować w grupie, przyjmując w niej różne role.	FUR_K2_K01, FUR_K2_K02

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Przekład dokumentów technicznych. Przekład tekstów ekonomicznych, w tym również prac naukowych.	W1, U1, K1

Informacje rozszerzone

Semestr 2

Metody nauczania:

analiza tekstów, metoda projektów, dyskusja, rozwiązywanie zadań, ćwiczenia przedmiotowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	zaliczenie pisemne, zaliczenie na ocenę	Warunkiem uzyskania zaliczenia konwersatorium jest uczestnictwo w zajęciach (dopuszczalna jedna nieobecność) oraz aktywny w nich udział (wykonywanie zadań, prac domowych, przygotowywanie projektów, referatów, dyskusja). Podstawą zaliczenia przedmiotu i wystawienia oceny jest pisemna praca zaliczeniowa (przekład tekstów).

Semestr 3

Metody nauczania:

analiza tekstów, metoda projektów, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, rozwiązywanie zadań, ćwiczenia przedmiotowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	zaliczenie pisemne, zaliczenie na ocenę	Warunkiem uzyskania zaliczenia konwersatorium jest uczestnictwo w zajęciach (dopuszczalna jedna nieobecność) oraz aktywny w nich udział (wykonywanie zadań, prac domowych, przygotowywanie projektów, referatów, dyskusja). Podstawą zaliczenia przedmiotu i wystawienia oceny jest pisemna praca zaliczeniowa (przekład tekstów).

Bilans punktów ECTS

Semestr 2

Rodzaje zajęć studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
ćwiczenia	30
przygotowanie do ćwiczeń	15
przygotowanie się do sprawdzianu zaliczeniowego	15
przygotowanie projektu	15
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 75
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Semestr 3

Rodzaje zajęć studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
ćwiczenia	30
przygotowanie do ćwiczeń	15
przygotowanie się do sprawdzianu zaliczeniowego	15
przygotowanie projektu	15
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 75
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Opis sposobu sprawdzenia osiągnięcia efektów uczenia się

Kod efektu uczenia się dla przedmiotu	Metoda sprawdzenia	
	zaliczenie pisemne	zaliczenie na ocenę
W1	x	x
U1	x	x
K1	x	x

Nazwa przedmiotu Studia antropologiczno-kulturowe nad literaturą ukr.		
Klasyfikacja ISCED 0232 Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin	
Kierunek studiów filologia ukraińska z językiem rosyjskim	Profil studiów ogólnoakademicki	Okres Semestr 2
Ścieżka specjalizacja translatologiczna profil literaturoznawczy	Języki wykładowe Polski, Ukraiński	Obligatoryjność obowiązkowy
Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30	Liczba punktów ECTS 3	
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Forma studiów studia stacjonarne	Dyscypliny Literaturoznawstwo
Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi Tak		

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Zapoznanie studentów z wybranymi współczesnymi metodami analizy i interpretacji ukraińskich tekstów kultury.
----	--

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się
Wiedzy - Student zna i rozumie:		
W1	1) ma pogłębioną wiedzę z zakresu aparatu terminologicznego i metodologii subdyscyplin filologii [FUR_K2_W01]. 2) ma pogłębioną wiedzę o wybranych metodach analizy i interpretacji tekstów literackich języka ukraińskiego [FUR_K2_W03]. 3) ma uporządkowaną wiedzę z zakresu wybranych zagadnień szczegółowych filologii wschodniosłowiańskiej [FUR_K2_W08].	FUR_K2_W01, FUR_K2_W03, FUR_K2_W08
Umiejętności - Student potrafi:		
U1	1) samodzielnie zdobywać wiedzę i poszerzać umiejętności badawcze w zakresie literatury i kultury ukraińskiej [FUR_K2_U01]. 2) samodzielnie wyszukiwać, analizować i użytkować informacje, wykorzystując różne źródła polskie i obcojęzyczne [FUR_K2_U02]. 3) porozumiewać się i dyskutować na temat literatury ukraińskiej w ujęciu antropologiczno-kulturowym [FUR_K2_U06].	FUR_K2_U01, FUR_K2_U02, FUR_K2_U06
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:		
K1	krytycznej oceny siebie (swojej wiedzy) oraz zespołów i organizacji, w których uczestniczy [FUR_K2_K01].	FUR_K2_K01

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	TEORIA POSTKOLONIALNA (imperializm, orientalizm, subaltern, hegemon, opresyjny/subwersyjny, mimikra kolonialna) TEORIA POSTKOLONIALNA W PRAKTYCE (hegemon zastępczy, polski kresowy dyskurs kolonialny, ukraiński Piętaszek i rosyjski Robinson, negatywny self-image, język jako czarna skóra, wschodniość). KONTEKST LITERACKI (Iwan Franko, Podstawy społeczeństwa, Ziemiowit Szczerek, Przyjdzie Mordor i nas zje, czyli tajna historia Słowian) GENDER I POSTKOLONIALIZM (pożądanie kolonialne, patriarchalna kolaboracja, Kozak w szlacheckim buduarze: "Taras Bulba" Mykoły Gogola, multiplikacja inności: twórczość Oksany Zabuzko, między Akcją Wisła a Akcją Hiacynt: poezja Eugeniusza Tkaczyszyna-Dyckiego, Dorota Nieznalska, Przemoc i pamięć). SOMATOPOETYKA	W1, U1, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwersatoryjny, dyskusja

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	egzamin pisemny, prezentacja	Warunkiem uzyskania zaliczenia jest regularne uczestnictwo w zajęciach, aktywność, systematyczna lektura obowiązkowych tekstów, prezentacja, zaliczenie testu końcowego.

Bilans punktów ECTS

Rodzaje zajęć studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
konwersatorium	30
przygotowanie do egzaminu	15
przygotowanie do zajęć	15
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	15
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 75
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Opis sposobu sprawdzenia osiągnięcia efektów uczenia się

Kod efektu uczenia się dla przedmiotu	Metoda sprawdzenia	
	egzamin pisemny	prezentacja
W1	x	
U1		x
K1	x	x

Nazwa przedmiotu Praktyczna nauka języka ukraińskiego II a		
Nazwa przedmiotu w języku angielskim Praktyczna nauka języka ukraińskiego II a		
Klasyfikacja ISCED 0231 Nauka języków	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin	
Kierunek studiów filologia ukraińska z językiem rosyjskim	Profil studiów ogólnoakademicki	Okres Semestr 3
Ścieżka Wszystkie	Języki wykładowe Ukraiński	Obligatoryjność obowiązkowy
Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 90	Liczba punktów ECTS 7	
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Forma studiów studia stacjonarne	Dyscypliny Językoznawstwo
Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi Tak		

Wymagania wstępne i dodatkowe

Wymagania wstępne: 1) znajomość słownictwa na poziomie pozwalającym na prowadzenie rozmowy (i pisanie) oraz porozumiewanie się z rodzimymi użytkownikami języka; 2) umiejętność wyrażania własnych myśli w formie ustnej i pisemnej; 3) poprawność gramatyczna i ortograficzna.

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się
Wiedzy - Student zna i rozumie:		
W1	absolwent zna i rozumie /ma poszerzoną wiedzę o strukturze współczesnego języka ukraińskiego.	FUR_K2_W04
Umiejętności - Student potrafi:		
U1	absolwent potrafi /posiada pogłębioną umiejętność przygotowania wystąpień ustnych w języku polskim i ukraińskim dotyczących zagadnień szczegółowych, z wykorzystaniem podstawowych ujęć teoretycznych, a także różnych źródeł.	FUR_K2_U04
U2	absolwent potrafi /posiada kompetencje potrzebne do przekładu tekstów lub komunikatów ustnych w języku ukraińskim o charakterze ogólnym; w przypadku specjalizacji translatologicznej posiada kompetencje potrzebne do przekładu tekstów o charakterze specjalistycznym.	FUR_K2_U05
U3	komunikować się na tematy specjalistyczne ze zróżnicowanymi kręgami odbiorców, prowadzić debatę, posługiwać się językiem ukraińskim na poziomie C2 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego oraz specjalistyczną terminologią.	FUR_K2_U10

Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:

K1	systematycznego uczestnictwa w życiu kulturalnym wschodniosłowiańskiego obszaru językowego.	FUR_K2_K05
----	---	------------

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Praktyczna nauka języka ukraińskiego stanowi cykl ćwiczeń, zorganizowanych wokół różnego rodzaju sytuacji komunikacyjnych, tematów dot. polityki, gospodarki, kultury, sztuki, środowiska naturalnego (problemów ekologicznych, klęsk żywiołowych), żywienia (żywności modyfikowanej genetycznie, przygotowania potraw, przepisów kulinarnych), mediów, filozofii, edukacji, nauki etc. Część gramatyczno-leksykalna oraz stylistyczna zakłada opanowanie prawie wszystkich form gramatycznych i konstrukcji składniowych, które występują we współczesnym języku ukraińskim (słownictwo z zakresu medycyny, biznesu, prawa; rodzaje dokumentów; odmiana ukraińskich nazw własnych, odmiana pluralia tantum rzeczowników nieosobowych; odmiana liczebników przez przypadki; formy liczebników typu півтора, півтори, обоє, обидві, обидва; zdania złożone i ich transformacje; synonimia składniowa; wszystkie style występujące w języku ukraińskim) etc.	W1, U1, U2, U3, K1

Informacje rozszerzone**Metody nauczania:**

dyskusja, gra dydaktyczna, rozwiązywanie zadań, ćwiczenia przedmiotowe, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	egzamin pisemny / ustny	Warunkiem przystąpienia do egzaminu jest uzyskanie zaliczenia z semestru zimowego. Zaliczenie: 1) obecność i aktywność na zajęciach; 2) prace pisemne (dyktanda, streszczenia, sprawdziany, eseje); 3) lektura dla samodzielnego opracowania; 4) tłumaczenie tekstu z języka polskiego na język ukraiński (20 stron w semestrze zimowym); 5) prezentacja na zadany temat. Do zaliczenia sprawdzianu obowiązuje następująca skala ocen (0 - 50 pkt.): 0-36 pkt. - ocena ndst; 37-39 pkt. - ocena dst; 40-42 pkt. - ocena + dst; 43-45 pkt. - ocena db; 46-48 pkt. - ocena + db; 49-50 pkt. - ocena bdb. Egzamin składa się z dwóch części - pisemnej i ustnej.

Bilans punktów ECTS

Rodzaje zajęć studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
ćwiczenia	90
przygotowanie prezentacji multimedialnej	3
Przygotowanie do sprawdzianów	12
przygotowanie eseju	3

konsultacje	2
przygotowanie do zajęć	40
wykonanie ćwiczeń	20
samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach	25
uczestnictwo w egzaminie	5
przygotowanie do egzaminu	10
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 210
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 90

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Opis sposobu sprawdzenia osiągnięcia efektów uczenia się

Kod efektu uczenia się dla przedmiotu	Metoda sprawdzenia
	egzamin pisemny / ustny
W1	x
U1	x
U2	x
U3	x
K1	x

Nazwa przedmiotu Przekład konferencyjny		
Klasyfikacja ISCED 0232 Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	
Kierunek studiów filologia ukraińska z językiem rosyjskim	Profil studiów ogólnoakademicki	Okres Semestr 3
Ścieżka Wszystkie	Języki wykładowe Polski	Obligatoryjność obowiązkowy
Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 30	Liczba punktów ECTS 3	
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Forma studiów studia stacjonarne	Dyscypliny językoznawstwo

Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość języka ukraińskiego na poziomie zaawansowanym.

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Celem zajęć, które mają charakter ćwiczeniowy i poświęcone są głównie praktycznym aspektom przekładu ustnego, jest przygotowanie studentów do samodzielnej pracy tłumacza. W trakcie zajęć studenci doskonalą swoje umiejętności w zakresie tłumaczenia ustnego (konferencyjnego). Poznając specyfikę pracy tłumacza zapoznają się również z najczęściej pojawiającymi się trudnościami w pracy tłumacza konferencyjnego z przydatnymi w takiej pracy technikami.
----	---

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się
Wiedzy - Student zna i rozumie:		
W1	Student ma pogłębioną wiedzę o specyfice nauk humanistycznych w systemie nauk oraz specyfice przedmiotowej i metodologicznej filologii w stosunku do innych nauk humanistycznych, ma świadomość kompleksowej natury języka, jego złożoności i historycznej zmienności jego znaczeń oraz wiedzę na temat kompetencji semiolingwistycznej.	FUR_K2_W01, FUR_K2_W04
Umiejętności - Student potrafi:		
U1	Student posiada kompetencje potrzebne do przekładu tekstów lub komunikatów ustnych w języku ukraińskim o charakterze ogólnym oraz specjalistycznym.	FUR_K2_U02, FUR_K2_U05, FUR_K2_U07, FUR_K2_U08, FUR_K2_U09

Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:

K1	Student rozumie konieczność przestrzegania etyki swojego zawodu i kieruje się jej zasadami, ma świadomość zakresu swojej wiedzy i posiadanych umiejętności oraz uznaje potrzebę ciągłego dokształcania się, ma świadomość wagi zdobywania i doskonalenia swojej kompetencji semiolingwistycznej;	FUR_K2_K01, FUR_K2_K02
----	--	---------------------------

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Tłumaczenie konsekutywne, symultaniczne; tłumaczenie stałych związków językowych), ćwiczenia wdrażające umiejętności przekładowe, ćwiczenia związane z przypadkami utrudnionej przekładalności, doskonalenie warsztatu tłumacza.	W1, U1, K1

Informacje rozszerzone**Metody nauczania:**

ćwiczenia laboratoryjne, konwersatorium językowe, ćwiczenia przedmiotowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	zaliczenie ustne, zaliczenie na ocenę	Warunkiem uzyskania zaliczenia jest uczestnictwo w zajęciach (dopuszczalna jedna nieobecność) oraz aktywny w nich udział. Sprawdzanie i ocena postępów studentów na bieżąco. Podstawą zaliczenia przedmiotu jest ustny sprawdzian umiejętności praktycznych w zakresie przedmiotu.

Bilans punktów ECTS

Rodzaje zajęć studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
ćwiczenia	30
przygotowanie do ćwiczeń	20
przygotowanie do sprawdzianu	20
przygotowanie do zajęć	20
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 90
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Opis sposobu sprawdzenia osiągnięcia efektów uczenia się

Kod efektu uczenia się dla przedmiotu	Metoda sprawdzenia	
	zaliczenie ustne	zaliczenie na ocenę
W1	x	x
U1	x	x
K1	x	x

Nazwa przedmiotu Język prawa i biznesu II		
Nazwa przedmiotu w języku angielskim Język prawa i biznesu II		
Klasyfikacja ISCED 0231 Nauka języków	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	
Kierunek studiów filologia ukraińska z językiem rosyjskim	Profil studiów ogólnoakademicki	Okres Semestr 3
Ścieżka Wszystkie	Języki wykładowe Polski, Ukraiński	Obligatoryjność obowiązkowy
Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 30	Liczba punktów ECTS 3	
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Forma studiów studia stacjonarne	Dyscypliny Językoznawstwo

Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość języka ukraińskiego na poziomie zaawansowanym.

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Celem kształcenia jest biegłe opanowanie współczesnego języka ukraińskiego w zakresie stosunków prawnych i ekonomicznych, biegła znajomość leksyki i składni biznesowej w mowie i w piśmie w zakresie wszystkich poziomów funkcjonowania ukraińskiego języka prawa i biznesu.
----	---

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się
Wiedzy - Student zna i rozumie:		
W1	Student ma pogłębioną wiedzę o specyfice nauk humanistycznych w systemie nauk oraz specyfice przedmiotowej i metodologicznej filologii w stosunku do innych nauk humanistycznych, ma pogłębioną wiedzę o powiązaniu dyscyplin filologicznych z dyscyplinami koniecznymi do poszerzenia wiedzy.	FUR_K2_W01, FUR_K2_W04, FUR_K2_W08
Umiejętności - Student potrafi:		
U1	Student ma umiejętności językowe w zakresie języka ukraińskiego na poziomie C2, zgodne z wymaganiami określonymi przez Europejski System Opisu Kształcenia Językowego, posiada kompetencje potrzebne do przekładu tekstów lub komunikatów ustnych w języku ukraińskim o charakterze specjalistycznym.	FUR_K2_U02, FUR_K2_U03, FUR_K2_U05, FUR_K2_U10
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:		

K1	Student ma świadomość zakresu swojej wiedzy i posiadanych umiejętności oraz uznaje potrzebę ciągłego dokształcania się i rozwoju zawodowego, ma świadomość wagi zdobywania i doskonalenia swojej kompetencji semiolingwistycznej, potrafi współdziałać i pracować w grupie, przyjmując w niej różne role.	FUR_K2_K01, FUR_K2_K02
----	---	---------------------------

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Język ukraiński w sferze urzędowej, prawnej i ekonomicznej (biznesowej). Prezentacja firmy. Negocjacje biznesowe. Negocjowanie kontraktu. Podpisanie kontraktu. Marketing w firmie. Reklama w biznesie. Terminologia prawna i prawnicza. Terminologia ekonomiczna. Formy typowych ukraińskich dokumentów.	W1, U1, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

dyskusja, rozwiązywanie zadań, konwersatorium językowe, ćwiczenia przedmiotowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	zaliczenie pisemne, zaliczenie na ocenę	Warunkiem uzyskania zaliczenia przedmiotu jest uczestnictwo w zajęciach (dopuszczalna jedna nieobecność) oraz aktywny w nich udział (wykonywanie zadań, przygotowywanie referatów, dyskusja). Podstawą zaliczenia przedmiotu jest ocena z pisemnego kolokwium.

Bilans punktów ECTS

Rodzaje zajęć studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
ćwiczenia	30
przygotowanie referatu	10
przygotowanie do ćwiczeń	10
przygotowanie do zajęć	20
przygotowanie do testu zaliczeniowego	20
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 90
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Opis sposobu sprawdzenia osiągnięcia efektów uczenia się

Kod efektu uczenia się dla przedmiotu	Metoda sprawdzenia	
	zaliczenie pisemne	zaliczenie na ocenę
W1	x	x
U1	x	x
K1	x	x

Nazwa przedmiotu Leksyka specjalistyczna (medycyna, nauki przyrodnicze)		
Nazwa przedmiotu w języku angielskim Leksyka specjalistyczna (medycyna, nauki przyrodnicze)		
Klasyfikacja ISCED 0232 Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	
Kierunek studiów filologia ukraińska z językiem rosyjskim	Profil studiów ogólnoakademicki	Okres Semestr 3
Ścieżka Wszystkie	Języki wykładowe Polski, Ukraiński	Obligatoryjność obowiązkowy
Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 30	Liczba punktów ECTS 3	
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Forma studiów studia stacjonarne	Dyscypliny Językoznawstwo

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się
Wiedzy - Student zna i rozumie:		
W1	terminologię ukraińską z zakresu geografii, chemii, biologii, matematyki, medycyny	FUR_K2_W04, FUR_K2_W08
Umiejętności - Student potrafi:		
U1	zastosować zdobytą wiedzę w praktyce: w tłumaczeniu tekstów specjalistycznych z zakresu nauk przyrodniczych i medycyny z języka polskiego na ukraiński i w drugą stronę	FUR_K2_U02, FUR_K2_U05, FUR_K2_U08, FUR_K2_U09, FUR_K2_U10

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	1. Leksyka specjalistyczna. Terminologia. Rozwój terminologii ukraińskiej z zakresu nauk przyrodniczych. 2. Słowniki terminologiczne języka ukraińskiego. Słowniki specjalistyczne polsko-ukraińskie i ukraińsko-polskie. 3. Słownictwo specjalistyczne z zakresu geografii. 4. Słownictwo specjalistyczne z zakresu biologii. 5. Słownictwo specjalistyczne z zakresu chemii i fizyki. 6. Słownictwo specjalistyczne z zakresu matematyki. 7. Słownictwo specjalistyczne z zakresu medycyny (anatomia, układy anatomiczne, nazwy chorób, specjalności lekarskich).	W1, U1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

rozwiązywanie zadań, konwersatorium językowe, ćwiczenia przedmiotowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	zaliczenie na ocenę	Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest aktywne uczestniczenie w zajęciach, przygotowywanie się do zajęć, przygotowanie tłumaczeń pisemnych i ustnych, zaliczenie kolokwium pisemnych. Dopuszczalne są dwie nieobecności w semestrze.

Bilans punktów ECTS

Rodzaje zajęć studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
ćwiczenia	30
przygotowanie do ćwiczeń	10
przygotowanie do sprawdzianu	15
poznanie terminologii obcojęzycznej	15
wykonanie ćwiczeń	20
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 90
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Opis sposobu sprawdzenia osiągnięcia efektów uczenia się

Kod efektu uczenia się dla przedmiotu	Metoda sprawdzenia
	zaliczenie na ocenę
W1	x
U1	x

Nazwa przedmiotu Lektorat języka rosyjskiego B2		
Klasyfikacja ISCED 0231 Nauka języków	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się egzamin	
Kierunek studiów filologia ukraińska z językiem rosyjskim	Profil studiów ogólnoakademicki	Okres Semestr 3
Ścieżka Wszystkie	Języki wykładowe Rosyjski	Obligatoryjność obowiązkowy
Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 60	Liczba punktów ECTS 5	
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Forma studiów studia stacjonarne	Dyscypliny Językoznawstwo

Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość języka rosyjskiego na poziomie B1.

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się
Umiejętności - Student potrafi:		
U1	Student posiada umiejętności językowe zgodne z wymaganiami określonymi przez ESOKJ - poziom B2 w zakresie języka rosyjskiego. Student potrafi: uczestniczyć w dialogu oraz dyskusji, wyrażać swoją opinię i formułować argumenty; formułować wypowiedzi ustne i pisemne związane z tematyką zajęć; poprawnie stosować reguły gramatyczne i ortograficzne języka rosyjskiego; uzasadnić wybór użytych reguł gramatyczno-ortograficznych; tłumaczyć teksty z języka polskiego na język rosyjski.	FUR_K2_U02

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Praca nad doskonaleniem umiejętności posługiwania się językiem rosyjskim: - poszerzanie wiedzy z zakresu gramatyki i ortografii; - poszerzanie zasobu leksykalnego o słownictwo związane z omawianymi tematami. W trakcie zajęć omawiane będą następujące bloki tematyczne: przyroda (pogoda, ekologia, klęski żywiołowe, świat zwierząt), biznes, praca, wykształcenie, podróże (państwa, miasta, turystyka), święta, jedzenie, zdrowie i sport	U1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, dyskusja, rozwiązywanie zadań, konwersatorium językowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	egzamin pisemny, egzamin ustny	Warunki zaliczenia przedmiotu: - obecność na zajęciach i aktywne w nich uczestnictwo - systematyczne przygotowywanie zadanych prac i zaliczanie prac pisemnych Formy uzyskania zaliczenia: - ocenianie ciągle - śródsesemstralne prace kontrolne (kolokwia, kartkówki) - egzamin (pisemny i ustny) Dozwolone są dwie nieusprawiedliwione nieobecności. Każda kolejna nieobecność winna być odpracowana na konsultacjach prowadzącego.

Bilans punktów ECTS

Rodzaje zajęć studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
ćwiczenia	60
przygotowanie do zajęć	30
przygotowanie do egzaminu	15
konsultacje	3
Przygotowanie prac pisemnych	10
Przygotowanie do sprawdzianów	10
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 128
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 60

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Opis sposobu sprawdzenia osiągnięcia efektów uczenia się

Kod efektu uczenia się dla przedmiotu	Metoda sprawdzenia	
	egzamin pisemny	egzamin ustny
U1	x	x

Wydział Filologiczny
KARTA OPISU PRZEDMIOTU
Seminarium magisterskie
translatologiczne o profilu
językoznawczym II

Nazwa przedmiotu Seminarium magisterskie translatologiczne o profilu językoznawczym II		
Klasyfikacja ISCED 0232 Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	
Kierunek studiów filologia ukraińska z językiem rosyjskim	Profil studiów ogólnoakademicki	
Ścieżka Wszystkie	Języki wykładowe Polski	Obligatoryjność obowiązkowy
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Forma studiów studia stacjonarne	Dyscypliny Literaturoznawstwo, Językoznawstwo

Formy prowadzenia zajęć

Okres Semestr 3	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 8.00
seminarium	30	

Okres Semestr 4	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 10.00
seminarium	30	

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się
Wiedzy - Student zna i rozumie:		
W1	absolwent zna i rozumie /ma poszerzoną wiedzę o strukturze współczesnego języka ukraińskiego.	FUR_K2_W04
W2	absolwent zna i rozumie /ma pogłębioną wiedzę o wybranych kierunkach rozwoju i osiągnięciach w ramach wybranej specjalizacji	FUR_K2_W06
W3	absolwent zna i rozumie /ma uporządkowaną wiedzę z zakresu wybranych zagadnień szczegółowych filologii wschodniosłowiańskiej.	FUR_K2_W08
Umiejętności - Student potrafi:		

U1	absolwent potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informację z wykorzystaniem źródeł polskich i wschodniosłowiańskich oraz formułować na tej podstawie krytyczne sądy.	FUR_K2_U03
U2	absolwent potrafi /posiada kompetencje potrzebne do przekładu tekstów lub komunikatów ustnych w języku ukraińskim o charakterze ogólnym; w przypadku specjalizacji translologicznej posiada kompetencje potrzebne do przekładu tekstów o charakterze specjalistycznym.	FUR_K2_U05
U3	absolwent potrafi porozumiewać się i dyskutować na temat zagadnień studiowanych w ramach filologii wschodniosłowiańskiej.	FUR_K2_U06
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:		
K1	absolwent jest gotów do krytycznej oceny siebie (swojej wiedzy) oraz zespołów i organizacji, w których uczestniczy.	FUR_K2_K01
K2	absolwent jest gotów do zdobywania i doskonalenia swojej wiedzy, a w przypadku trudności z samodzielnym rozwiązywaniem problemów zasięgnięcia opinii ekspertów.	FUR_K2_K02

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Tematyka prac magisterskich obejmuje wybrane zagadnienia z morfologii, składni, leksykologii i frazeologii języka ukraińskiego i polskiego. Ponieważ seminarium uwzględnia aspekt translologiczno-konfrontatywny, dlatego też bazę źródłową prac stanowi oryginalny tekst (literacki, publicystyczny, naukowy, kancelaryjny itp.) ukraiński (ew. polski) oraz jego tłumaczenie na język polski (ew. ukraiński). Ostateczny rezultat pracy i jego najważniejszy cel naukowy to dokonanie oceny przekładu, wskazanie i skomentowanie błędów merytorycznych i stylistycznych, zaproponowanie prawidłowych rozwiązań i pomysłów translacyjnych.	W1, W2, W3, U1, U2, U3, K1, K2

Informacje rozszerzone

Semestr 3

Metody nauczania:

analiza tekstów, seminarium, dyskusja, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
seminarium	zaliczenie	Zaliczenie na podstawie redakcji rozdziału analitycznego

Semestr 4

Metody nauczania:

analiza tekstów, seminarium, dyskusja, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
seminarium	zaliczenie	Zaliczenie na podstawie ukończenia pracy

Bilans punktów ECTS

Semestr 3

Rodzaje zajęć studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
seminarium	30
przygotowanie pracy dyplomowej	60
przeprowadzenie badań literaturowych	30
analiza i przygotowanie danych	60
konsultacje	30
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 210
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Semestr 4

Rodzaje zajęć studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
seminarium	30
przygotowanie pracy dyplomowej	240
konsultacje	60
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 330
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Opis sposobu sprawdzenia osiągnięcia efektów uczenia się

Kod efektu uczenia się dla przedmiotu	Metoda sprawdzenia
	zaliczenie
W1	x
W2	x
W3	x
U1	x
U2	x
U3	x
K1	x
K2	x

Wydział Filologiczny
KARTA OPISU PRZEDMIOTU
Seminarium magisterskie
translatologiczne o profilu
literaturoznawczym II

Nazwa przedmiotu Seminarium magisterskie translatologiczne o profilu literaturoznawczym II		
Klasyfikacja ISCED 0232 Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	
Kierunek studiów filologia ukraińska z językiem rosyjskim	Profil studiów ogólnoakademicki	
Ścieżka Wszystkie	Języki wykładowe Polski	Obligatoryjność obowiązkowy
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Forma studiów studia stacjonarne	Dyscypliny Językoznawstwo, Literaturoznawstwo

Formy prowadzenia zajęć

Okres Semestr 3	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 8.00
seminarium	30	

Okres Semestr 4	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	Liczba punktów ECTS 10.00
seminarium	30	

Wymagania wstępne i dodatkowe

Wymogiem są zajęcia w zakresie: 1. historia literatury ukraińskiej (wykład wraz z ćwiczeniami), 2. wstęp do literaturoznawstwa, 3. nauki pomocnicze dla filologów (sporządzanie przypisów, biblio-grafii, metodyka zbierania materiałów), 4. zajęcia w zakresie analizy tekstu literackiego, 5. zajęcia w zakresie kultury i historii Ukrainy.

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Celem seminarium magisterskiego jest napisanie pracy końcowej, stanowiącej zakończenie studiów II stopnia (magisterskich) oraz jej obrona.
----	--

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się
-----	-------------------	-------------------------------

Wiedzy - Student zna i rozumie:		
W1	Przedmiot przewidziany jest na dwa lata akademickie. Student zna i rozumie cel pracy seminaryjnej oraz metodologię sporządzania pracy dyplomowej. Po pierwszym roku (IV) student obowiązany jest do przedstawienia dwóch zadań: referatu na temat przyszłej pracy magisterskiej (wygłoszonego w formie ustnej o dostarczonego w formie pisemnej) oraz przedstawienia bibliografii zgromadzonej na pierwszym etapie seminarium wraz z krótkim komentarzem dotyczącym poszczególnych pozycji.	FUR_K2_W01, FUR_K2_W02, FUR_K2_W03, FUR_K2_W04, FUR_K2_W07, FUR_K2_W08
W2	Na drugim roku seminarium student przedstawia plan oraz - kolejno: rozdziały przyszłej pracy magisterskiej oraz przedstawia końcowy, całościowy referat na temat swojej pracy. W czasie dwuletniego seminarium student poddany jest stałemu monitoringowi przez prowadzącego wraz z kontrolą postępów w pracy magisterskiej - zarówno w zakresie zbierania materiału (I SUM), jak i postępów w pisaniu pracy (II rok SUM).	FUR_K2_W01, FUR_K2_W02, FUR_K2_W03, FUR_K2_W04, FUR_K2_W05, FUR_K2_W08
Umiejętności - Student potrafi:		
U1	Student potrafi poprawnie sporządzić plan pracy oraz posiada wszystkie umiejętności warsztatowe folologa, jak sporządzanie przypisów, bibliografii oraz doboru literatury przedmiotowej.	FUR_K2_U01, FUR_K2_U02, FUR_K2_U03, FUR_K2_U04, FUR_K2_U05, FUR_K2_U06, FUR_K2_U07, FUR_K2_U08, FUR_K2_U09, FUR_K2_U10
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:		
K1	Student jest gotów do określenia samodzielnego tematu pracy oraz zakresu problematycznego związanego z pracą magisterską. Student jest gotowy do publicznej prezentacji pracy oraz uczestnictwa w dyskusjach dotyczących zakresu problematycznego magisterium.	FUR_K2_K01, FUR_K2_K02, FUR_K2_K03, FUR_K2_K05

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Teoria i praktyka przekładu literackiego - w zakres przedmiotu wchodzi praktyka przekładu literackiego (z pominięciem tłumaczeń specjalistycznych) z polskiego na ukraiński i odwrotnie. Tłumaczenia dotyczyć mają ukraińskiej literatury nowożytnie (od Kotłarewskiego), a ze strony polskiej przede wszystkim wieku XX i ostatnich 10 lat wieku XXI. W zakresie teorii przekładu zostaną prześledzone główne teorie translatorskie powstałe w Polsce i na Zachodzie - interesuje nas odpowiedź na pytanie: czy przekładalność jest w ogóle możliwa? Jakie argumenty padały w dyskusji na ten temat?	W1, W2, U1, K1

Informacje rozszerzone

Semestr 3

Metody nauczania:

analiza tekstów, seminarium, burza mózgów, wykład konwencjonalny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, udział w badaniach, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
seminarium	zaliczenie pisemne, projekt, prezentacja	Problematyzacja, przedstawienie planu i pełnej literatury (bibliografii) oraz przynajmniej jedna prezbacja z referatem.

Semestr 4

Metody nauczania:

analiza tekstów, metoda projektów, seminarium, burza mózgów, wykład konwencjonalny, wykład z prezentacją multimedialną, analiza przypadków, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
seminarium	zaliczenie pisemne, projekt, prezentacja	Przygotowanie końcowej wersji pracy dyplomowej

Bilans punktów ECTS

Semestr 3

Rodzaje zajęć studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
seminarium	30
przygotowanie pracy dyplomowej	60
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 90
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Semestr 4

Rodzaje zajęć studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
seminarium	30
przygotowanie projektu	120
przygotowanie pracy dyplomowej	120
zbieranie informacji do zadanej pracy	180
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 450
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Opis sposobu sprawdzenia osiągnięcia efektów uczenia się

Kod efektu uczenia się dla przedmiotu	Metoda sprawdzenia		
	zaliczenie pisemne	projekt	prezentacja
W1	x	x	x
W2	x	x	x
U1		x	
K1			x

Nazwa przedmiotu Praktyczna nauka języka ukraińskiego II b		
Nazwa przedmiotu w języku angielskim Praktyczna nauka języka ukraińskiego II b		
Klasyfikacja ISCED 0231 Nauka języków	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	
Kierunek studiów filologia ukraińska z językiem rosyjskim	Profil studiów ogólnoakademicki	Okres Semestr 4
Ścieżka Wszystkie	Języki wykładowe Ukraiński	Obligatoryjność obowiązkowy
Sposób realizacji i godziny zajęć ćwiczenia: 60	Liczba punktów ECTS 4	
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Forma studiów studia stacjonarne	Dyscypliny Językoznawstwo
Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi Tak		

Wymagania wstępne i dodatkowe

Zdany egzamin w semestrze zimowym.

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się
Wiedzy - Student zna i rozumie:		
W1	absolwent zna i rozumie /ma poszerzoną wiedzę o strukturze współczesnego języka ukraińskiego.	FUR_K2_W04
Umiejętności - Student potrafi:		
U1	absolwent potrafi /posiada pogłębioną umiejętność przygotowania wystąpień ustnych w języku polskim i ukraińskim dotyczących zagadnień szczegółowych, z wykorzystaniem podstawowych ujęć teoretycznych, a także różnych źródeł.	FUR_K2_U04
U2	absolwent potrafi /posiada kompetencje potrzebne do przekładu tekstów lub komunikatów ustnych w języku ukraińskim o charakterze ogólnym; w przypadku specjalizacji translatologicznej posiada kompetencje potrzebne do przekładu tekstów o charakterze specjalistycznym.	FUR_K2_U05
U3	komunikować się na tematy specjalistyczne ze zróżnicowanymi kręgami odbiorców, prowadzić debatę, posługiwać się językiem ukraińskim na poziomie C2 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego oraz specjalistyczną terminologią.	FUR_K2_U10
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:		

K1	systematycznego uczestnictwa w życiu kulturalnym wschodniostowiańskiego obszaru językowego.	FUR_K2_K05
----	---	------------

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Praktyczna nauka języka ukraińskiego stanowi cykl ćwiczeń, zorganizowanych wokół różnego rodzaju sytuacji komunikacyjnych, tematów dot. człowieka (danych personalnych, przynależności narodowej, wyznania etc.), miejsc (zabudowań, planów przestrzennych), turystyki (agroturystyki, wycieczek), usług i zakupów (tradycyjnych i sieciowych), reklamy, polityki (rząd i partie polityczne na Ukrainie), kontrowersyjnych tematów w społeczeństwie, nowych technologii etc. Część gramatyczno-leksykalna oraz stylistyczna zakłada opanowanie prawie wszystkich form gramatycznych i konstrukcji składniowych, które występują we współczesnym języku ukraińskim (skrótowce, neologizmy, nazwy narzędzi, nazwy cech abstrakcyjnych; czasowniki prefiksalne, koniugacje czasowników (powtórzenie odmiany czasowników różnych typów)) etc.	W1, U1, U2, U3, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

Metoda sytuacyjna, dyskusja, ćwiczenia przedmiotowe, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	zaliczenie na ocenę	Na uzyskanie zaliczenia składa się: 1) obecność i aktywność na zajęciach; 2) prace pisemne (dyktanda, streszczenia, sprawdziany, esej); 3) przysłowia i powiedzenia (30); 4) tłumaczenie tekstu z języka polskiego na język ukraiński (10 stron w semestrze letnim); 5) prezentacja na zadany temat (1). Do zaliczenia sprawdzianu obowiązuje następująca skala ocen (0 - 50 pkt.): 0-36 pkt. - ocena ndst; 37-39 pkt. - ocena dst; 40-42 pkt. - ocena + dst; 43-45 pkt. - ocena db; 46-48 pkt. - ocena + db; 49-50 pkt. - ocena bdb.

Bilans punktów ECTS

Rodzaje zajęć studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
ćwiczenia	60
przygotowanie prezentacji multimedialnej	3
samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach	10
Przygotowanie do sprawdzianów	8
konsultacje	1
przygotowanie do zajęć	20

przygotowanie się do sprawdzianu zaliczeniowego	5
przygotowanie eseju	3
wykonanie ćwiczeń	10
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 120
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 60

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Opis sposobu sprawdzenia osiągnięcia efektów uczenia się

Kod efektu uczenia się dla przedmiotu	Metoda sprawdzenia
	zaliczenie na ocenę
W1	x
U1	x
U2	x
U3	x
K1	x

Nazwa przedmiotu Kultura języka ukraińskiego z elementami stylistyki i redakcji tekstów publicystycznych i naukowych		
Nazwa przedmiotu w języku angielskim Kultura języka ukraińskiego z elementami stylistyki i redakcji tekstów publicystycznych i naukowych		
Klasyfikacja ISCED 0232 Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	
Kierunek studiów filologia ukraińska z językiem rosyjskim	Profil studiów ogólnoakademicki	Okres Semestr 4
Ścieżka Wszystkie	Języki wykładowe Polski, Ukraiński	Obligatoryjność obowiązkowy
Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30	Liczba punktów ECTS 3	
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Forma studiów studia stacjonarne	Dyscypliny Językoznawstwo
Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi Tak		

Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość języka ukraińskiego min.poziom C1.

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się
Wiedzy - Student zna i rozumie:		
W1	absolwent zna i rozumie /ma poszerzoną wiedzę o strukturze współczesnego języka ukraińskiego.	FUR_K2_W04
W2	absolwent zna i rozumie /ma uporządkowaną wiedzę z zakresu wybranych zagadnień szczegółowych filologii wschodniosłowiańskiej.	FUR_K2_W08
Umiejętności - Student potrafi:		
U1	samodzielnie zdobywać wiedzę i poszerzać umiejętności badawcze w zakresie języka ukraińskiego oraz literatur i kultur wschodniosłowiańskich.	FUR_K2_U01
U2	komunikować się na tematy specjalistyczne ze zróżnicowanymi kręgami odbiorców, prowadzić debatę, posługiwać się językiem ukraińskim na poziomie C2 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego oraz specjalistyczną terminologią.	FUR_K2_U10
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:		

K1	zdobywania i doskonalenia swojej wiedzy, a w przypadku trudności z samodzielnym rozwiązywaniem problemów zasięgania opinii ekspertów.	FUR_K2_K02
K2	systematycznego uczestnictwa w życiu kulturalnym wschodniostowiańskiego obszaru językowego.	FUR_K2_K05

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Zajęcia mają charakter teoretyczno-praktyczny. Zdobyte w trakcie teoretycznej części zajęć wiadomości student powinien umieć zastosować w praktyce. Główny nacisk jest położony na poprawność językową oraz sprawność językową w mowie i w piśmie. Przedmiot służy zapoznaniu studenta z najważniejszymi tendencjami współczesnego języka ukraińskiego oraz z elementami stylistyki i redakcji tekstów naukowych i publicystycznych. Podczas zajęć studenci będą mieli możliwość zapoznać się z najważniejszymi tendencjami rozwoju współczesnego języka ukraińskiego w zakresie ortografii, fonetyki, gramatyki i leksyki. Oprócz tego, poznają genezę powstawania błędów językowych. Studenci będą mieli możliwość dokonywania korekty tekstów publicystycznych oraz redagowania tekstów naukowych i publicystycznych. Przedmiot obejmuje m.in. następujące zagadnienia: Normy językowe. Poprawność fonetyczna. Poprawność ortograficzna. Poprawność fleksyjna. Poprawność słowotwórcza. Poprawność leksykalna (moda w języku; zapożyczenia; łączliwość). Poprawność składniowa (związek rzędu; szyk wyrazów w zdaniu, budowa zdania złożonego). Poprawność interpunkcyjna. Redagowanie tekstów etc.	W1, W2, U1, U2, K1, K2

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwersatoryjny, ćwiczenia przedmiotowe, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	zaliczenie na ocenę	Przedmiot kończy się zaliczeniem z oceną. Obecność na zajęciach obowiązkowa. Dopuszczone 2 nieobecności w semestrze. Wszelkie inne nieobecności nieusprawiedliwione wymagają zaliczenia danej partii materiału. Zaliczenie: 1) obecność i aktywność na zajęciach; 2) przygotowanie się do zajęć; 3) prace pisemne (redakcja tekstów); 4) sprawdziany (2 w semestrze, oprócz zaliczeniowego); 5) sprawdzian zaliczeniowy.

Bilans punktów ECTS

Rodzaje zajęć studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
konwersatorium	30
zbieranie informacji do zadanej pracy	5
przygotowanie do sprawdzianu	6
przygotowanie do zajęć	20

wykonanie ćwiczeń	20
przygotowanie się do sprawdzianu zaliczeniowego	5
konsultacje	1
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 87
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Opis sposobu sprawdzenia osiągnięcia efektów uczenia się

Kod efektu uczenia się dla przedmiotu	Metoda sprawdzenia
	zaliczenie na ocenę
W1	x
W2	x
U1	x
U2	x
K1	x
K2	x

Nazwa przedmiotu Kultura i polityka współczesnej Rosji		
Nazwa przedmiotu w języku angielskim Kultura i polityka współczesnej Rosji		
Klasyfikacja ISCED 0232 Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	
Kierunek studiów filologia ukraińska z językiem rosyjskim	Profil studiów ogólnoakademicki	Okres Semestr 1, Semestr 2, Semestr 3, Semestr 4
Ścieżka Wszystkie	Języki wykładowe Polski, Rosyjski	Obligatoryjność obowiązkowy
Sposób realizacji i godziny zajęć konwersatorium: 30	Liczba punktów ECTS 2	
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Forma studiów studia stacjonarne	Dyscypliny Literaturoznawstwo, Nauki o kulturze i religii

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Studenci zdobędą wiedzę na temat najważniejszych procesów historycznych, politycznych, kulturowych i społecznych zachodzących w Rosji XXI wieku oraz ich wzajemnych powiązań.
----	---

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się
Wiedzy - Student zna i rozumie:		
W1	Absolwent ma poszerzoną wiedzę o specyfice nauk humanistycznych w systemie nauk oraz specyfice przedmiotowej i metodologicznej filologii w stosunku do innych nauk humanistycznych. Absolwent ma poszerzoną wiedzę o instytucjach kultury i orientację we współczesnym życiu kulturalnym Ukrainy i Rosji. Absolwent ma uporządkowaną wiedzę z zakresu wybranych zagadnień szczegółowych filologii wschodniosłowiańskiej.	FUR_K2_W02, FUR_K2_W05, FUR_K2_W08
Umiejętności - Student potrafi:		
U1	Absolwent potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę i poszerzać umiejętności badawcze w zakresie języka ukraińskiego oraz literatur i kultur wschodniosłowiańskich; wyszukiwać, analizować i użytkować informacje, wykorzystując różne źródła polskie i obcojęzyczne. Absolwent potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informację z wykorzystaniem źródeł polskich i wschodniosłowiańskich oraz formułować na tej podstawie krytyczne sądy. Absolwent potrafi porozumiewać się i dyskutować na temat zagadnień studiowanych w ramach filologii wschodniosłowiańskiej. Absolwent potrafi /ma świadomość zakresu swojej wiedzy i posiadanych umiejętności oraz uznaje potrzebę ciągłego dokształcania się i rozwoju zawodowego.	FUR_K2_U01, FUR_K2_U02, FUR_K2_U03, FUR_K2_U06, FUR_K2_U09

Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:

K1	Absolwent jest gotów do krytycznej oceny siebie (swojej wiedzy) oraz zespołów i organizacji, w których uczestniczy; do zdobywania i doskonalenia swojej wiedzy, a w przypadku trudności z samodzielnym rozwiązywaniem problemów zasięgnięcia opinii ekspertów. Absolwent ma świadomość dziedzictwa kulturowego w jego różnorodności i działa na rzecz jego zachowania. Absolwent jest gotów do systematycznego uczestnictwa w życiu kulturalnym wschodniosłowiańskiego obszaru językowego.	FUR_K2_K01, FUR_K2_K02, FUR_K2_K04, FUR_K2_K05
----	--	---

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Periodyzacja historii Rosji w XXI wieku: Rosja Putina I (2000-2008). Prezydentura D. Miedwiediewa (2008-2012). Rosja Putina II (od 2012).	W1, U1, K1
2.	Kultura – znaczące wydarzenia i postaci: literatura (zjawiska, kierunki, miejsce literatury w życiu społecznym), teatr (teatr.doc, K. Bogomołow, K. Sieriebriennikow, I. Wyrupajew), film (A. Bałabanow, poszukiwanie „bohatera naszych czasów”, kino nostalgiczne), sztuka polityczna i performans (grupa Wojna, Piotr Pawlenski, Pussy Riot, folklor demonstracji), muzyka popularna, pop-kultura, media, Runet.	W1, U1, K1
3.	Nowi dysydenci, organizacje pozarządowe, ruchy społeczne.	W1, U1, K1

Informacje rozszerzone**Metody nauczania:**

analiza tekstów, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	zaliczenie na ocenę	Warunkiem zaliczenia jest udział w zajęciach (dopuszcza się 2 nieobecności nieusprawiedliwione), przygotowanie do zajęć (czytanie tekstów oraz oglądanie materiałów audiowizualnych zadawanych przez prowadzącego) oraz aktywny udział w dyskusji. Podsumowaniem zdobytej wiedzy będzie pisemny sprawdzian zaliczeniowy.

Bilans punktów ECTS

Rodzaje zajęć studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
konwersatorium	30
przygotowanie do zajęć	15
przygotowanie się do sprawdzianu zaliczeniowego	15
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 60
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 30

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Opis sposobu sprawdzenia osiągnięcia efektów uczenia się

Kod efektu uczenia się dla przedmiotu	Metoda sprawdzenia
	zaliczenie na ocenę
W1	x
U1	x
K1	x

Nazwa przedmiotu Ochrona własności intelektualnej		
Klasyfikacja ISCED 0421 Prawo	Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się zaliczenie	
Kierunek studiów filologia ukraińska z językiem rosyjskim	Profil studiów ogólnoakademicki	Okres Semestr 4
Ścieżka Wszystkie	Języki wykładowe Polski	Obligatoryjność obowiązkowy
Sposób realizacji i godziny zajęć wykład: 6	Liczba punktów ECTS 1	
Poziom kształcenia drugiego stopnia	Forma studiów studia stacjonarne	Dyscypliny Nauki prawne

Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Po zakończonym kursie student posiada wiedzę z zakresu polskiego oraz unijnego i międzynarodowego prawa własności intelektualnej (prawa autorskiego, prawa własności przemysłowej), z uwzględnieniem zasad wykorzystywania wyników cudzych prac intelektualnych podczas przygotowywania pracy dyplomowej oraz wykonywania działalności gospodarczej. Student zna zasady ochrony cudzej i własnej twórczości, reguły odpowiedzialności z tytułu naruszenia prawa autorskiego (m.in. plagiat), zasady korzystania z cudzych utworów w ramach dozwolonego użytku. Student zna zasady obrotu prawami własności intelektualnej.
----	--

Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się
Wiedzy - Student zna i rozumie:		
W1	podstawowe pojęcia i zasady ochrony własności intelektualnej, w tym przede wszystkim prawa autorskiego na poziomie krajowym oraz międzynarodowym (w tym unijnym) z uwzględnieniem wybranego orzecznictwa (dotyczącego aktualnych sporów sądowych mających znaczenie praktyczne).	FUR_K2_W07, FUR_K2_W08
Umiejętności - Student potrafi:		
U1	analizować regulacje (i ich interpretacje) z zakresu prawa autorskiego oraz klasyfikować stany faktyczne z którymi są łączone konsekwencje prawne (zasady odpowiedzialności z tytułu naruszenia tych praw w tym w internecie, w przypadku plagiatu; zasady nabywania praw do dóbr niematerialnych).	FUR_K2_U02, FUR_K2_U07, FUR_K2_U09
Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:		
K1	ciągłego rozwoju zawodowego z uwzględnieniem reguł prawa własności intelektualnej	FUR_K2_K02, FUR_K2_K03, FUR_K2_K04

Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Ogólne pojęcia prawa własności intelektualnej, typologia praw własności intelektualnej, sposoby uzyskiwania ochrony, prowadzone rejestry i bazy w zakresie praw własności intelektualnej, znaczenie praw własności intelektualnej w działalności badawczej, naukowej oraz w innowacyjnej gospodarce, działalność organizacji, instytucji z zakresu własności intelektualnej; ogólne zasady ochrony praw własności intelektualnej.	W1, U1, K1
2.	1) przedmiot prawa autorskiego i praw pokrewnych, m.in. omówienie zasad ochrony wybranych kategorii utworów, w tym utworów zależnych (tłumaczeń), prac dyplomowych, opracowań naukowych, 2) podmiot prawa autorskiego (utwory współautorskie, utwory pracownicze) 3) treść prawa autorskiego (autorskie prawa osobiste i majątkowe), odpowiedzialność z tytułu naruszenia praw autorskich (m.in. w internecie, plagiat) 4) dozwolony użytek (ze szczególnym uwzględnieniem form wykorzystywanych w nauce i edukacji oraz działalności gospodarczej) 5) umowy z zakresu prawa autorskiego 6) zasady wykorzystywania praw własności intelektualnej (znaki towarowe, wzory przemysłowe, wynalazki, tajemnica przedsiębiorstwa) w sferze działalności edukacyjnej oraz gospodarczej	W1, U1, K1

Informacje rozszerzone

Metody nauczania:

wykład z prezentacją multimedialną

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
wykład	zaliczenie	obecność

Bilans punktów ECTS

Rodzaje zajęć studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
wykład	6
analiza orzecznictwa	4
analiza aktów normatywnych	5
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	10
samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach	4
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 29
Liczba godzin kontaktowych	Liczba godzin 6

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Opis sposobu sprawdzenia osiągnięcia efektów uczenia się

Kod efektu uczenia się dla przedmiotu	Metoda sprawdzenia
	zaliczenie
W1	x
U1	x
K1	x